



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2016-15/19  
N° Pr. 2170-67-02-16-5

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del "Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXIII Sessione ordinaria, tenutasi il 16 maggio 2016, presso la sede della Comunità degli Italiani di Valle, preso atto della Delibera del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia relativa alla ripartizione dei mezzi in favore delle attività tese ad assicurare l'autonomia culturale delle Minoranze Nazionali in Croazia, del 5 maggio 2016, vista la Proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento", ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

**16 maggio 2016, N° 256,**

**"Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento"**

- 1) Si prende atto della Delibera del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia relativa alla ripartizione dei mezzi in favore delle attività tese ad assicurare l'autonomia culturale delle Minoranze Nazionali in Croazia, del 5 maggio 2016, con la quale vengono ridotti gli stanziamenti in favore dell'Unione Italiana per il 2016, per l'importo di 122.000,00 Kune, ossia 14.000,00 €. Il contributo per il 2016, pertanto, del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia, ammonta a Kune 705.000,00, ossia € 94.000,00, con una riduzione del 14,75%.
- 2) Considerata la riduzione del contributo finanziario della Repubblica di Croazia di 14.000,00 € per il 2016, che porta per il 2016 il sostegno a complessive 94.000,00 €, vista la ripartizione dei mezzi così assegnati approvata dal Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia il 5 maggio 2016, si approvano le seguenti modifiche al "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento":

•	Cap. 2, Comunità degli Italiani, Voce 9, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Attività, promozione e rassegna delle SAC della CNI e Rassegna artistico-culturali delle CI.	-2.666,00 €
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 6, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali, Concorso d'Arte e di Cultura Istria Nobilissima, XLIX edizione.	- 1.333,00 €
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 8, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Mostre d'arte, XXIII "Ex tempore di pittura Grisignana 2016".	- 1.333,00 €
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 16, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali	- 1.333,00 €

	Festival del Folclore “Leron” di Dignano.	
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 21, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Arena International.	- 666,00 €
•	Cap. 8, UI: Spese Funzionali, II, Piano delle spese dell’UI di Fiume per il 2016, Voce 1, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Retribuzione personale dipendente.	- 6.669,00 €

- 3) Nel Cap. 1, Scuola, Voce 15, Laboratori didattici, creativi e linguistici per gli allievi delle istituzioni prescolari e scolastiche della CNI, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto), si inserisce la seguente voce: 7. La Scuola incontra ... Incontri con personaggi di spicco del mondo della CNI e della cultura italiana - (Conv. 2014) - 0 €.
- 4) Si approva la Proposta di “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento*” (in allegato) che è parte integrante della presente Delibera.
- 5) Si richiede al Governo della Repubblica di Croazia di garantire per il 2016, alle Istituzioni della CNI e alle Minoranze Nazionali in Croazia, gli stessi importi finanziari assicurati nel 2015, in attuazione del “*Trattato tra la Repubblica italiana e la Repubblica di Croazia concernente i diritti minoritari*” del 1996.
- 6) Tenuto conto che i mezzi assicurati dalla Repubblica di Slovenia alle Istituzioni unitarie della CNI, sono rimasti sostanzialmente invariati negli ultimi 7 anni, si sollecita il Governo della Repubblica di Slovenia a garantire alle Istituzioni comuni della CNI, maggiori risorse finanziarie a partire dal 2016.
- 7) I mezzi finanziari per l’attuazione del “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana – II Assestamento*” sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana, da mezzi propri e da altre fonti.
- 8) La Proposta di “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento*” (in allegato), sono trasmesse al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all’ordine del giorno della prossima seduta dell’Assemblea dell’Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
- 9) La presente Delibera è pubblicata sul “*Bollettino Ufficiale dell’Unione Italiana*” e sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Valle, 16 maggio 2016

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana.
- Al Presidente dell’Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell’UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All’Ufficio dell’Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

**UNIONE ITALIANA  
ASSEMBLEA**

**Proposta**  
**Ad )**

Sig. Amm.: 013-04/2016-14/\_\_\_\_  
N° Pr.: 2170-67-02-16-\_\_\_\_

**PROGRAMMA DI LAVORO E PIANO FINANZIARIO DELL'UNIONE ITALIANA - II ASSESTAMENTO**

**INDICE**

RIEPILOGO DELLA PROGRAMMAZIONE DELLE ATTIVITÀ PER IL 2016	p.	2
1 SCUOLA	p.	3
2 COMUNITÀ DEGLI ITALIANI	p.	8
3 ISTITUZIONI DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA	p.	11
4 UNIONE ITALIANA: CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	p.	13
5 UNIONE ITALIANA: UNIVERSITÀ, RICERCA E FORMAZIONE	p.	17
6 UNIONE ITALIANA: ATTIVITÀ SOCIALI E RELIGIOSE	p.	21
7 UNIONE ITALIANA: ECONOMIA, FINANZE E BILANCIO	p.	22
8 UNIONE ITALIANA: SPESE FUNZIONALI	p.	23

## RIEPILOGO DELLA PROGRAMMAZIONE DELLE ATTIVITÀ PER IL 2016

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Off. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	SCUOLA	50.400	1.054.004	0	0	0	0	0	0	0	1.130.714	1.104.404	98	1.171.116
2	COMUNITÀ DEGLI ITALIANI	641.172	595.802	74.667	0	0	0	0	0	0	1.589.647	1.311.641	83	662.002
3	ISTITUZIONI DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA	321.058	658.457	1.333	0	0	30.424	0	0	11.167	910.001	1.022.439	112	731.619
4	UI: CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE	178.512	425.084	38.001	6.666	0	0	0	0	0	493.786	648.263	131	472.316
5	UI: UNIVERSITÀ, RICERCA E FORMAZIONE	1.930	407.652	0	0	0	0	0	0	0	452.500	409.582	91	452.947
6	UI: ATTIVITÀ SOCIALI E RELIGIOSE	9.620	0	0	0	0	0	0	0	0	9.620	9.620	100	-
7	UI: ECONOMIA, FINANZE E BILANCIO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	80.000	0	-	-
8	UI: SPESE FUNZIONALI	326.002	9.000	46.666	38.533	41.800	0	134.350	0	82.409	666.725	678.760	102	10.000
	<b>TOTALE 2015</b>	<b>1.528.694</b>	<b>3.150.000</b>	<b>160.667</b>	<b>45.199</b>	<b>41.800</b>	<b>30.424</b>	<b>134.350</b>	<b>0</b>	<b>93.576</b>	<b>5.332.993</b>	<b>5.184.710</b>	<b>97</b>	<b>3.500.000</b>
	Percentuale 2015 per finanziatori	28,66	60,76	3,10	0,87	0,81	0,59	2,59	0,00	1,80				
	Differenza 2015 / 2016										-148.283			
	Disponibile in teoria	1.528.694	3.150.000	160.667	45.199	41.800	30.424	134.350	0	93.576		5.184.710		3.500.000
	Entrate - Uscite	0	0	0	0	0	0	0	0	0		0		0

## 1 SCUOLA

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)														
N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	<b>Valorizzazione della rete scolastica della CNI</b> N.B.: Gli importi sono al netto		27.990								20.940	27.990	134	31.100
a	<b>Istituzioni prescolari Italiane</b> "Girotondo dell'amicizia", XIV edizione, incontri dei bambini del "gruppo scolare" propedeutici all'iscrizione alla scuola elementare - 7.500,00 €. (ex-FVG).													
b	<b>Scuole Elementari Italiane</b> "Gara di lingua italiana" - XLVI edizione, collaborazione con la testata "Arcobaleno" e cerimonia premiazione - 3.700,00 €. (ex-FVG).													
c	"Gara di storia regionale" - I edizione e cerimonia premiazione - 3.500,00 €.													
d	<b>Scuole Medie Superiori Italiane</b> "Gara di lingua italiana", XIV edizione e cerimonia di premiazione - 3.000,00 €. (ex-FVG).													
e	"Gara di storia regionale" - I edizione e cerimonia premiazione - 3.500,00 €.													
f	Incontro degli operatori scolastici pensionati delle Istituzioni scolastiche della CNI, VIII edizione - 2.890,00 €. (ex-FVG).													
g	Premio Antonio Pellizzer, VIII edizione, riconoscimento ai docenti che maggiormente hanno contribuito alla cura e promozione della lingua italiana - 3.900,00 € (FVG).													
2	<b>La Voce nelle scuole</b>		82.534								91.704	82.534	90	91.704
3	<b>PDM - Piattaforma Didattica Multimediale SEI</b> (Conv. 2014)										0	0	#DIV/0!	
4	<b>Percorsi formativi per gli alunni delle SEI</b>	50.400	64.613								123.097	115.013	93	71.792
	<b>Classi inferiori</b>													
a	Giornata scientifica: Science Centre Immaginario scientifico Trieste Grignano, ultimo anno degli IP, classi IV Cro/IV Slo - 16.597,00 lordi.													
	<b>Classi superiori</b>													
b	Giornata di studio al Polo scientifico di Trieste - 9.350,00 € lordi .													

Piano UI 2016

c	Laboratori didattici per le eccellenze al parco letterario "Gianni Rodari" di Omegna, finalizzati alla promozione della capacità creativa quale consapevolezza del modo di essere del fanciullo; 3 giorni - 25.190,00 € lordi.													
d	Scambi culturali di classe -€ 0 lordi (sulla Conv. 2014 rimasti non spesi € 31.268,00 €).													
e	Soggiorni di studio per le eccellenze nelle discipline scientifiche - Centro astronomico di Visignano; 60 alunni - 5 giorni - 20.655,00 € lordi.													
f	Firenze e Siena: l'età comunale e la scienza di Leonardo, classi VIII Cro/ IX Slo, 3 giorni - 50.400,00 €. (FVG).													
<b>5</b>	<b>Percorsi formativi per gli studenti SMSI</b>		128.543								<b>156.995</b>	<b>128.543</b>	<b>82</b>	<b>142.825</b>
a	Giornata scientifica: Life Learning Center laboratori hands on e Science Centre Trieste (classi I) - 6.800,00 € lordi.													
b	Milano e Torino: le conquiste tecnologiche ed il made in Italy, 5 giorni, percorso formativo per le eccellenze nello studio - 43.375,00 € lordi.													
c	Roma: la capitale (classi IV dei programmi quadriennali e classi III dei programmi triennali), 5 giorni - 92.650,00 € lordi.													
d	Formazione all'imprenditorialità: incontri e visite, partecipazione a fiere - conoscenza della rete imprenditoriale italiana - € 0 lordi (sulla Conv. 2014 rimasti non spesi € 15.300,00 €).													
<b>6</b>	<b>Aggiornamento e formazione in servizio</b>		77.760								<b>94.000</b>	<b>77.760</b>	<b>83</b>	<b>86.400</b>
a	Attività formative e di aggiornamento per gli insegnanti di scuola materna, 1 giornata; collaborazione AZOO e Università J. Dobrila, Dipartimento di studi in lingua italiana, Pola e Pietas Julia di Pola - € 3.300,00													
b	Lingua, comunicazione e cultura italiana; corso di aggiornamento modulare articolato in quattro giornate distinte e destinate rispettivamente agli insegnanti di materna, agli insegnanti di classe, ai docenti di Lingua e letteratura italiana, ai docenti delle discipline scientifiche; collaborazione AZOO e Università degli studi, Facoltà di lettere e filosofia, Dipartimento di italianistica, Fiume - € 6.900,00.													
c	Seminario itinerante nel Friuli Venezia Giulia: Educazione alla Cittadinanza attiva – best practices; 3 giorni, 30 partecipanti - 7,200,00 €.													
d	XLVIII Seminario itinerante di Cultura italiana , collaborazione Istituto per le scuole R. Slovenia e Consolato Generale d'Italia a Capodistria; 5 giorni, 30 partecipanti - € 22,000,00.													
e	LII Seminario autunnale di Lingua e Cultura italiana, Isola, collaborazione Istituto per le scuole R. Slovenia e Consolato Generale d'Italia a Capodistria - € 4,000,00.													
f	Seminario invernale di Lingua e Cultura italiana. XLVIII Seminario linguistico-culturale e XLIII Seminario scientifico-matematico, collaborazione con l'AZOO, l'Istituto per l'Educazione della Slovenia e l'Università degli Studi di Trieste, residenziale a Trieste, 1 giornata intera e 2 mezze giornate, 60 partecipanti - 22,000,00 €.													

Piano UI 2016

g	Aggiornamento e formazione docenti di educazione fisica, collaborazione con il CONI - € 3,800,00.													
h	Seminario di aggiornamento per i docenti delle discipline umanistiche, 3 giorni, 30 partecipanti - € 8,600,00.													
i	Seminario di aggiornamento per i docenti delle discipline economiche e sociologiche, 3 giorni, 30 partecipanti - € 8,600,00.													
l	Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari e agli insegnanti di classe della CNI – I modulo, 1 giornata - AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione)													
m	Giornata di aggiornamento professionale mirata ai docenti disciplinari, 1 giornata, AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione)													
n	Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari e agli insegnanti di classe della CNI – II modulo, 1 giornata - AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione)													
o	Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari della CNI, 1 giornata, in seno della manifestazione Girotondo dell'amicizia 2015													
p	Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari e agli insegnanti di classe della CNI – III modulo, 1 giornata - AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione)													
q	Giornata di aggiornamento professionale per i docenti disciplinari della scuola elementare della CNI, 1 giornata, AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione)													
r	Giornata di aggiornamento professionale per i docenti disciplinari della scuola media superiore della CNI, 1 giornata, AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione)													
7	<b>MOF - miglioramento dell'offerta formativa</b> Si aumenta la quota del MOF in favore delle SEI, per un importo lordo di € 11.220,00.	192.546									202.722	192.546	95	213.940
8	<b>Manuali, testi ausiliari, schede prescolari</b>	272.697									293.000	272.697	93	302.997
9	<b>Iniziative, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari di istituzioni CNI (Vedi voce Grandi eventi).</b>										1.000	0	-	
10	<b>Orientamento professionale.</b>	4.815									4.810	4.815	100	5.350
a	organizzare incontri con i maturandi di tutti gli indirizzi di studio, liceali e professionali, per aiutarli nella scelta formativa futura - orientamento professionale, promozione delle borse di studio UI vincolate (3 incontri x 7 Scuole).													
b	Organizzare la partecipazione dei maturandi delle Scuole della CNI alle "Giornate aperte" dell'Università degli Studi di Trieste.													
11	<b>Attività sportive</b> (togliere i pasti per tutti gli incontri)	51.570									63.800	51.570	81	57.300
a	Migliori sportivi 2016 - Incontri. - 5.000,00 €													
b	Pallavolo - Campionati. - 2.600,00 €													
c	Pallavolo - Giochi. - 3.000,00 €													

Piano UI 2016

d	Calcio - Campionati. - 1.700,00 €												
e	Calcio - Giochi. - 2.400,00 €												
f	Basket 3+3 - Giochi e Campionati – 3.700,00 €												
g	Atletica - Campionati. -5.500,00 €												
h	Atletica - Giochi. – 6.000,00 €												
i	Atletica Meeting internazionale. - 6.100,00 €												
l	XIV Incontro sportivo (CN slovena e italiana) - Incontri. - 0 €												
m	Campestre - Giochi e Campionati. - 4.300,00 €												
n	Tennis da tavolo - Giochi e Campionati. - 2.100,00 €												
o	Mini atletica - Giochi - 3.800,00 €												
p	Nuoto - Gare - 0 €												
q	"Accademia di Tiro al volo", Cittanova - 10.000,00 € lordi.												
r	Coppe, medaglie, attrezzature sportive – 5.100,00 €.												
<b>12</b>	<b>Docenti dall'Italia</b>		17.100							<b>20.000</b>	<b>17.100</b>	<b>86</b>	<b>19.000</b>
<b>13</b>	<b>Manuali e compendi d'autore per le discipline formative identitarie</b> (geografia, storia, arte, musica, italiano) - Il Fase		13.500							<b>15.000</b>	<b>13.500</b>	<b>90</b>	<b>15.000</b>
<b>14</b>	<b>Italian-Science Moving in School: Laboratorio Scientifico Itinerante per le scuole della CNI.</b> La gamma di esperimenti offerti dal laboratorio comprende esercitazioni pratiche di biologia, biotecnologie e chimica, suddivisi in tre programmi fondamentali: I Esperimenti per le scuole elementari e medie II Esperimenti per le scuole medie superiori III Esperimenti avanzati di approfondimento per le scuole medie superiori. Seminari di aggiornamento e approfondimento su temi scientifici per i docenti delle scuole CNI.		18.000							<b>0</b>	<b>18.000</b>	<b>#DIV/0!</b>	<b>20.000</b>
<b>15</b>	<b>Laboratori didattici, creativi e linguistici per gli allievi delle istituzioni prescolari e scolastiche della CNI</b>		18.637							<b>43.646</b>	<b>18.637</b>	<b>43</b>	<b>20.708</b>



Piano UI 2016

	<p>Istituzioni prescolari Italiane</p> <p>1. Festival dell'espressione scenica: "Appuntamento con la fantasia", IX edizione - 4.290,00 € lordi (Cap. 4544).</p> <p>2. Laboratori didattici e spettacoli per la fascia prescolare - 3.000,00 € lordi (Cap.4544).</p> <p>Scuole Elementari Italiane</p> <p>Classi inferiori</p> <p>1. Festival dell'espressione scenica: "Appuntamento con la fantasia", X edizione - 0 € lordii (Cap. 4544).</p> <p>2. "I colori dell'autunno", VIII edizione, giornata di studio interdisciplinare con percorso didattico integrato, classi III CRO/IV SLO - 6.666,000 € lordi (Cap. 4544).</p> <p>3. Laboratori didattici e spettacoli per ragazzi - 3.000,00 € lordi (Cap. 4544).</p> <p>4. "Un sorriso per la mamma", XXXI edizione del Concorso de "La Voce" - 3.370,00 € al netto (ex-FVG).</p> <p>Classi superiori</p> <p>5. "La magia delle parole" - .... edizione - € 0 (Cap. 4544).</p> <p>Scuole Medie Superiori Italiane</p> <p>6. "La magia delle parole" - .... edizione - € 0 (Cap. 4544).</p> <p>7. La Scuola incontra ... Incontri con personaggi di spicco del mondo della CNI e della cultura italiana - (Conv. 2014) - 0 €.</p>													
16	<b>Ristrutturazione della sede di Semedella della SEI e dell'IP di Capodistria</b>		81.000								0	81.000	#DIV/0!	90.000
17	<b>Festival del Libro per Ragazzi, Pola</b> - Trasporto ragazzi: 2.000,00 € lordi - 1.000,00 € lordi, Attività laboratoriali		2.700									2.700	#DIV/0!	3.000
	<b>TOTALE</b>	<b>50.400</b>	<b>1.054.004</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.130.714</b>	<b>1.104.404</b>	<b>98</b>	<b>1.171.116</b>

Piano UI 2016

**2 COMUNITÀ DEGLI ITALIANI**

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Off. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	<b>Attività generale e promozione delle CI.</b> Attività aggiuntive da realizzarsi nel corso dell'anno.										0	0		
2	<b>Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani.</b> Ripartizione del Fondo di promozione per le attività istituzionali delle CI per il 2015, per un importo al netto di € 533.500,00. N.B.: Si approva la Tabella di ripartizione dei mezzi tra le 50 CI nel rispetto degli esistenti criteri di suddivisione.	533.500									533.500	533.500	100	
3	<b>Contributo all'attività (Già Fondo di riserva).</b> Costituzione di un Fondo di riserva in favore delle CI per interventi straordinari: affitto delle sedi delle CI di Abbazia (4.300,00 €), Fiume (22.000,00 €), Zagabria (7.380,00 €) e Zara (6.000,00 €). TOT.: 39.680,00 €. I rimanenti mezzi (11.513,00 €) verranno usati per incentivare l'attività delle sezioni giovanili delle CI e per dare un supporto alle CI in difficoltà.	51.193									51.193	51.193	100	
4	<b>Forum dei Giovani dell'UI.</b> Finanziamento delle attività, delle iniziative e dei progetti dei Giovani dell'UI.		22.500								0	22.500	#DIV/0!	25.000
5	<b>Valorizzazione delle attività artistiche-culturali italiane, diffusione promozione della lingua e cultura italiana</b> a Attività culturali delle CI (gruppi letterari, gruppi di ricerca, attività bibliotecaria, ecc.). b Scambi culturali, promozione dell'arte e della cultura italiana nei paesi domiciliari e all'estero, acquisto di mezzi e attrezzature, ecc. c Attività artistiche delle CI (Complessi corali e musicali, attività teatrale, attività artistiche, ecc.). d Diffusione della lingua italiana (corsi di italiano nelle CI in cui non esiste una scuola italiana).		451.800								500.000	451.800	90	502.000
6	<b>Serate letterarie e tavole rotonde</b> Cofinanziamento delle serate letterarie e delle tavole rotonde.										0	0	#DIV/0!	
7	<b>Pubblicazioni.</b> a Cofinanziamento delle pubblicazioni e dei periodici.										0	0	#DIV/0!	
8	<b>Mostre d'arte.</b> (Vedi Grandi Eventi Culturali).										0	0	#DIV/0!	

Piano UI 2016

9	<b>Attività, promozione e rassegna delle SAC della CNI e Rassegne artistico-culturali delle CI</b>			8.000						10.666	8.000	75	
	Sostegno alle iniziative e alle attività di carattere artistico-culturale promosse dalle SAC "Fratellanza" della CI di Fiume, "Marco Garbin" della CI di Rovigno e "Lino Mariani" della CI di Pola. Finanziamento delle spese di organizzazione di una serie di incontri e rassegne artistico-culturali con il coinvolgimento delle diverse sezioni e/o gruppi delle CI (spese di viaggio, rinfresco, spese materiali per inviti, manifesti, targhe, scenografie, luci, audio, tecnica, trasporto, ecc.), come ad esempio di filodrammatiche, dei cori, dei giovani, delle bande d'ottoni, di sezioni di arte varia, di gruppi strumentali, ecc.												
10	<b>Dirigenti artistici residenti in Italia</b>		66.941							70.280	66.941	95	74.379
	I mezzi sono finalizzati al pagamento delle prestazioni dei docenti – dirigenti artistici residenti in Italia che operano presso le CI ed il CSMC "Luigi Dalla Piccola". N.B.: La quota parte per i dirigenti artistici delle CI, pari a € 33.454,00, viene ridotta proporzionalmente alla riduzione del Fondo di "Valorizzazione delle attività artistiche-culturali italiane, diffusione promozione della lingua e cultura italiana", ossia del 30,52%. La quota parte per i dirigenti artistici del CSMC "Luigi Dallapiccola", pari a € 40.003,00, rimane invariata.												
11	<b>Iniziativa, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari delle Comunità degli Italiani (Vedi voce Grandi eventi)</b>									0	0	#DIV/0!	
12	<b>Attività sportive (FVG)</b>	29.709								29.590	29.709	100	
a	Migliori sportivi 2015 - Incontri - 2.250,00 €.												
b	Tornei delle CI - Incontri - 1.530,00 €.												
c	Torneo di tennis - Incontri - 1.440,00 €.												
d	Torneo di bocce - Incontri - 1.350,00 €.												
e	Torneo di calcetto - Incontri - 2.160,00 €.												
f	XXV Incontro sportivo UI - Incontri - 9.000,00 €												
g	XII Incontro sportivo (CN slovena e italiana) - Incontri - 0 €.												
h	Torneo di pallavolo F. - 810,00 €.												
i	Incontro dell'amicizia - Incontri – 4.769,00 €.												
l	Torneo "Coppa Forlani" di scacchi - Incontri - 900,00 €.												
m	Coppe, medaglie, attrezzature sportive – 2.500,00 €.												
n	CI senza frontiere - € 3.000,00.												
13	<b>Manutenzione sedi</b>									0	0	#DIV/0!	
14	<b>CI Cattaro</b>	24.970								24.970	24.970	100	
a	Copertura delle spese di gestione della CI Montenegro 17.000,00 €												
b	Corso di lingua italiana (L. FVG 78/79) - 3.000,00 €												
c	Attività culturali - € 4.970,00.												
15	<b>Ciclo di conferenze sulla prevenzione e cura delle malattie cardiovascolari e oncologiche</b>		2.970							6.000	2.970	50	3.300

Piano UI 2016

a	Ciclo di conferenze di due medici della CNI presso le Comunità degli Italiani (2 conf. X 12 mesi) - 2.970,00 € al netto													
<b>16</b>	<b>Raduno dei giovani della CNI</b>										31.830	<b>0</b>	-	
<b>17</b>	<b>Incubatore di Strat-UP per giovani connazionali in collaborazione con area/regione FVG/UniTrieste</b>										15.000	<b>0</b>	-	
<b>18</b>	<b>CI Castelvenere (DL, restauro, arredi e attrezzature - II Fase) - €</b>		36.012								49.951	<b>36.012</b>	72	<b>40.013</b>
<b>19</b>	<b>Ristrutturazione sede UI S. Lucia - € 99.500,00 al netto. - I Fase.</b> Con l'attuazione dell'intervento la sede dell'UI in Slovenia sarebbe trasferita da Capodistria, dove è attualmente in affitto pagando un canone annuale pari a € 10.000,00		0											-
<b>20</b>	<b>Finanziamento CI e SAC dall'Ufficio per i diritti umani e le Minoranze Nazionali della RC.</b>			66.667							266.667	<b>66.667</b>	25	
<b>21</b>	<b>CI Banja Luka</b> (corsi di italiano e contributo stampa Monografia Italiani a Banja Luka) - Proposta UPT.	1.800												
<b>22</b>	<b>CI Formazione</b>		15.579								0	<b>15.579</b>	#DIV/0!	<b>17.310</b>
a	CI Manager - Progetto formativo per i dirigenti delle CI, € 6.000,00 lordi.													
b	WebRadio. Corsi di formazione per la creazione e la gestione di Web Radio nelle CI per i giovani connazionali con nozioni di giornalismo radiofonico - € 8.810,00 lordi.													
b	CI Corsi Dirigenti di Coro, € 2.500,00 lordi													
	<b>TOTALE</b>	<b>641.172</b>	<b>595.802</b>	<b>74.667</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.589.647</b>	<b>1.311.641</b>	<b>83</b>	<b>662.002</b>

## 3 ISTITUZIONI DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	Attività generale in favore delle Istituzioni CNI.										0	0	#DIV/0!	
2	Casa editrice EDIT	229.080	130.500								229.080	359.580	157	145.000
a	Abbonamenti EDIT. - 222.880,00 €.													
b	Abbonamento annuale all'Agenzia STA - 6.200,00 €.													
c	Sostegno all'attività della casa editrice EDIT - 145.000,00 € (Cap. 4544)													
3	<b>Dramma Italiano di Fiume</b> (il finanziamento è riferito alla stagione 2016 - 152.000,00 € al lordo sg). Contributo per la realizzazione di attività teatrali.		136.800								137.000	136.800	100	152.000
a	Titolo: ESODO PENTATEUCO #2 Autore: Diego Runko - Chiara Boscaro Regia: Marco Di Stefano Costo del progetto + tournée: 17.105,11 €. Mezzi richiesti a UI: 8.210,45 €.													
b	Titolo: BLU DIPINTO DI BLU Autore: Alberto Tolazzi Regia: Mojca Horvat Costo del progetto + tournée: 94.903,40 €. Mezzi richiesti a UI: 45.553,63 €.													
c	Titolo: OMICIDI IN PAUSA PRANZO Autore: Paola Galassi Regia: Paola Galassi Costo del progetto + tournée: 49.293,01 €. Mezzi richiesti a UI: 23.660,64 €.													
d	Titolo: LE BARUFFE CHIOZZOTTE Autore: Carlo Goldoni Regia: Igor Pison Costo del progetto + tournée: 67.105,11 €. Mezzi richiesti a UI: 32.210,45 €.													
e	Riprese: a) Mini e Maxi: 7.654,69 € b) Le quinte della vita: 6.677,80 € c) E se invece di Pinocchio...: 6.810,96 €													
f	Marketing e attività particolari. Costo complessivo: 19.500,00 €. Mezzi richiesti a UI: 2.785,71 €.													

Piano UI 2016

g	Organizzazione di eventi e manifestazioni in occasione del settantesimo anniversario del Dramma Italiano - 15.000,00 €													
<b>4</b>	<b>Centro di Ricerche Storiche di Rovigno</b>	74.978	178.885				30.424			295.328	<b>284.287</b>	<b>96</b>	<b>198.761</b>	
a	Paghe dipendenti - 158.000 €.													
b	Indennizzi dipendenti - 16.000 €.													
c	Diritti autore e presentazioni intellettuali - 6.000 €.													
d	Spese viaggio - 12.000 €.													
e	Stampa pubblicazioni - 15.000 € netti.													
f	Acquisto pubblicazioni - 11.000 €.													
g	Trasporto volumi (Trieste - Rovigno) - 6.000 €.													
h	4 cerimonie di presentazione volumi - 6.000 €.													
i	Spese (materiali, energia, telefono, spese postali, assicurazione, affitto, spese d'ufficio, rilegature, man. sostituzione attrezzature e impianti, altro) - 15.000 €.													
l	Spese di rappresentanza - 4.000 €.													
m	Spedizione volumi a Enti e singoli - 6.000 €.													
n	Gabbia di Faraday - 0 €.													
o	Stampa dei volumi del CRS, Cap. 4543 - € 30.424,00.													
<b>5</b>	<b>Centro studi di musica classica "Luigi Dalla Piccola" di Verteneglio</b>		76.172	1.333					11.167	81.633	<b>88.672</b>	<b>109</b>	<b>84.635</b>	
	I mezzi sono finalizzati al pagamento delle prestazioni dei dirigenti artistici connazionali operanti presso il CSMC (84.635,00 € lordi per finanziare le medesime ore del 2015: <u>SENZA la Sezione di Capodistria a pieno orario.SENZA due ore settimanali in più di pianoforte a Fiume e 2 ore settimanali in più di violino a Pola</u> ); finanziamento del saggio di fine anno, dei concerti di Natale e del Premio "Mauro Masoni", altre eventuali spese per la remunerazione dei docenti connazionali (12.500,00 €)													
a	Partecipazione di una giornata da parte degli allievi del CSMC ai percorsi didattici teatrali presso il Teatro Verdi di Trieste.													
<b>6</b>	<b>Programmi Italiani di RTV Capodistria.</b>		134.100							149.000	<b>134.100</b>	<b>90</b>	<b>149.000</b>	
a	Trasmissione satellitare dei programmi italiani di TV Capodistria - 149.000,00 €.													
<b>7</b>	<b>AIA Capodistria.</b>									0	<b>0</b>	<b>#DIV/0!</b>		
a	Abbonamento annuale a giornali e all'Agenzia STA - 0 €.													
b	Copertura delle spese di viaggio e telefoniche - 0 €.													
<b>8</b>	<b>CI Zara - IP Pinocchio</b> Cofinanziamento delle spese di gestione.	17.000								17.000	<b>17.000</b>	<b>100</b>		
<b>9</b>	<b>Iniziative, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari di istituzioni CNI (Vedi voce Grandi eventi)</b>									0	<b>0</b>	<b>#DIV/0!</b>		
<b>10</b>	<b>Programmi italiani di Radio Fiume e Radio Pola</b>	0	2.001							960	<b>2.001</b>	<b>208</b>	<b>2.223</b>	
<b>11</b>	<b>Cofinanziamento dei notiziari italiani sulle televisioni locali - KanalRI e TV Nova</b>									0	<b>0</b>	<b>#DIV/0!</b>		
	<b>TOTALE</b>	<b>321.058</b>	<b>658.457</b>	<b>1.333</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30.424</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>11.167</b>	<b>910.001</b>	<b>1.022.439</b>	<b>112</b>	<b>731.619</b>

## 4 UNIONE ITALIANA: CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)														
N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	<b>Attività generale e promozione.</b>										0	0	#DIV/0!	
	Attività aggiuntive e imprevisi da realizzarsi nel corso dell'anno. Promozione a livello nazionale della CNI.													
2	<b>UPT: ATTIVITA' CULTURALE DI PROMOZIONE, CONSERVAZIONE E SVILUPPO DEI PAESI DELL'EX YUGOSLAVIA (art. 2 L.R. 11/8/14) -(FVG)</b>	59.512										59.512		
3	<b>UPT: ATTIVITA' ARTISTICO CULTURALE CON GRUPPI DELLA REGIONE FVG, Comprensivo del Concerto di Simone Cristicchi all'Arena di Pola (FVG)</b>	50.000										50.000		
4	<b>UPT: ABBONAMENTI QUOTIDIANI E RIVISTE ITALIANE (FVG)</b>	45.000	0									45.000		
5	<b>UPT: PROMOZIONE DEL GRUPPO ARTISTICO NAZIONALE AUTOCTONO ITALIANO NEI PAESI DELL'EX YUGOSLAVIA SUL TERRITORIO DELLA REGIONE F.V.G. (FVG)</b>	20.000										20.000		
6	<b>Concorso d'arte e cultura Istria Nobilissima, XLIX edizione</b>		46.152	14.667							58.280	60.819	104	51.280
	Spese pianificate per: pubblicazione del Bando di Concorso, stampa inviti e manifesti, onorario ai membri delle giurie, premi, cerimonia di premiazione, rinfresco, realizzazione Premio Promozione, stampa di 1 Antologia. Al posto di una cerimonia di premiazione, si prevede la consegna dei premi con serate evento da svolgersi nell'arco di un mese e in luoghi diversi. Accanto alla consegna dei premi, si prevede l'arricchimento della serata con concerti, tavole rotonde, mostre, in base alla natura della categoria.													
7	<b>Pubblicazioni.</b>										0	0	#DIV/0!	
8	<b>XXIII "Ex tempore di pittura Grisignana 2016"</b>		23.652	9.333							36.946	32.985	89	26.280
	Fine settembre, spese pianificate per: spese viaggio e onorario dei membri della giuria giudicatrice, premi, stampa manifesti e inviti, rinfresco per i musicisti e manifestazioni collaterali, mostre, serate letterarie, tavole rotonde, concerti.													
9	<b>Simposi, Convegni, Tavole rotonde e Serate letterarie</b>			2.000							2.000	2.000	100	

Piano UI 2016

a	Finanziamento di Simposi, Convegni e dibattiti realizzati dall'UI.												
10	<b>Finanziamento del programma del Cenacolo dei letterati e degli artisti della CNI.</b>	4.000							0	4.000	#DIV/0!		
	Finanziamento dell'attività del <i>Cenacolo</i> .												
11	<b>Contributo a favore dell'IRCI</b>								0	0	#DIV/0!		
	Contributo a favore dell'IRCI (Istituto regionale di cultura istriano-fiumano-dalmata) di Trieste per la tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia.												
12	<b>UPT: Leone di Muggia</b>		12.195						13.550	12.195	90	13.550	
13	<b>XLIV Edizione del Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre"</b>		35.100	4.000					44.000	39.100	89	39.000	
	Finanziamento della manifestazione, che comporta le seguenti spese: stampa inviti, manifesti, programmi, fotocopie; colazione per i partecipanti e gli accompagnatori; spese giuria (gettone presenza e spese viaggio per 5 membri della giuria internazionale), diplomi e borsa disco ai compositori/parolieri, premi agli autori vincitori, dono a ciascun minicantante, presentazione, ospiti, realizzazione della scenografia, impianto audio e luci, ripresa del festival e visione in streaming, preparazione e registrazione del coretto; preparazione degli arrangiamenti, delle basi musicali, preparazione del materiale didattico (CD, DVD, canzoniere) supporto tecnico; varie spese materiali; spese postali; materiali di cancelleria; diritti d'autore; magliette coretto; trasporto coretto.												
14	<b>Festival del folclore "Leron" di Dignano</b>		24.300	2.667					31.000	26.967	87	27.000	
	Partecipazione all'organizzazione e al finanziamento del Festival del folclore "Leron" di Dignano.												
15	<b>Circuitazione Teatri del Friuli Venezia Giulia</b>								11.350	0	-	-	
a	Sostegno alle tournée dei teatri della Regione FVG in Istria e a Fiume - 26.289,00 € - Proposta UPT. Nota: il programma sarà defuito d'intesa UI-UPT.												
b	Partecipazione delle scolaresche CNI agli spettacoli di StarTS Lab, scuola di teatro del Politeama Rossetti di Trieste - 5.000,00 €												
16	<b>Promozione dei gruppi artistici, musicali e dei talenti della CNI.</b>	0	10.790						2.000	10.790	540	11.989	
	Sostegno alla promozione dei gruppi artistici, musicali e dei talenti della CNI nei Paesi domiciliari e in Italia.												
17	<b>Eventi e Spettacoli.</b>		7.200						0	7.200	#DIV/0!	8.000	
a	Premio Marizza - 8.000,00 €												
18	<b>Abbonamenti digitali e cartacei al quotidiano "Il Piccolo"</b>								18.000	0	-	-	
19	<b>Arena International</b> Laboratori musicali internazionali estivi.		6.903	2.667					11.003	9.570	87	7.670	



Piano UI 2016

20	<b>Festival dell'Istrogeneto di Buie (V edizione) con Dimela cantando a Muggia, Capodistria e Buie (€ 36.274,00), Festival dell'Istrioto di Sissano (€ 5.000,00) e traduzione e stampa della monografia "IL DIALETTO DI CAPODISTRIA, ISOLA E PIRANO" (€ 4.000,00).</b>	36.041	2.667	6.666						50.333	45.374	90	40.045
21	<b>Accademia dei Risorti di Capodistria</b>									0	0	#DIV/0!	
	Contributo all'attività della prima associazione che riunisce esuli e rimasti, sorta a Capodistria.												
22	<b>Grandi Eventi Culturali</b>	174.540								84.400	174.540	207	193.933
a	<b>Settimana della lingua italiana in Croazia</b> (13.500,00 €)												
b	<b>Settimana della lingua italiana in Slovenia</b> (7.000,00 €)												
	<b>MOSTRE D'ARTE</b>												
c	XXVIII "Ex tempore di pittura a Dignano" - finanziamento parziale, spese pianificate per: manifesti, inviti, giuria, premi - 2.900,00 €.												
	XXVIII Mostra d'arte figurativa internazionale "Il mandracchio 2016 di Abbazia - 1.100,00 €.												
	EX TEMPORE di fotografia 2016 Cittanova - 2.200,00 €.												
d	<b>ANNIVERSARI</b> - IP Dignano XX - 1.000,00 € - CI Laurana, 20° anniversario dalla fondazione della CI 1.000,00 €. - CI Draga di Moschiena 20° anniversario dalla fondazione della CI 1.000,00 €.												
e	Concerto della nuova orchestra da camera "Ferruccio Busoni" in onore ad Emilio Felluga - 8.000,00 €												
f	Anniversari UI - 10.000 € - XXV anniversario dell'UI - XX anniversario dell'accordo italo-croato sulle minoranze												
g	Partenariato con l'Orchestra ESYO, con la partecipazione di Paolo Rumiz, in collaborazione con la Regione Istria - € 13.000,00.												
h	MIFEST - Festival della CNI, in partenariato con il Centro Culturale Carlo Combi di Capodistria - € 4.000,00												
i	Eventi in partenariato con il Museo Regionale di Capodistria: a) "L'anno '16 e i Cent'anni della morte di Nazario Sauro" - 8.000,00 €; b) "Carpaccio500" - € 2.000,00.												
l	Festival della cultura italiana in Croazia. Partenariato con l'Ambasciata d'Italia in Zagabria in attuazione dell'Accordo culturale italo-croato - € 90.000,00.												
m	Ciclo di 5 Concerti "Ricordi: Fabrizio De André". Serenade Ensemble, Muggia, € 3.900,00 lordi.												
n	Due concerti di "Canto Libero", del connazionale fiumano Poli e Sergio Preden Gato con il Ricky Bosazzi Quintet a Cattaro e Spalato, nonchè allestimento della Mostra di Leonardo Bellaspiga a Cattaro, € 22.000,00 lordi. - Proposta UPT.												

Piano UI 2016

o	Spettacolo "Oltre mare" di Saša Vuličević, ad opera di laboratori permanenti di S. Sepolcro - 3.333,00 €												
23	<b>Arte pittorica istro-quarnerina in movimento</b>	0							0	0	#DIV/0!	-	
a	Mostra antologica delle opere premiate al Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima", in collaborazione con le Ambasciate italiane di Lubiana e Zagabria, con i Consolati Generali d'Italia in Fiume e Capodistria e con gli IIC di Zagabria e Lubiana - € 33.000,00.												
24	<b>Raduno della Comunità Nazionale Italiana</b> Concerto del Teatro Verdi all'Arena di Pola, Concerto di Simone Cristicchi dedicato a Sergio Endrigo in memoria del settantesimo della strage di Vergarola.	0							130.924	0	-	-	
25	<b>Mostre espositive a Trieste.</b> Ciclo di mostre espositive di artisti connazionali ed esuli presso la sala espositiva di via Torre Bianca a Trieste (ogni mostra precede la presenza di un artista connazionale e di un artista esule) - Proposta UPT. Nota: gli artisti saranno scelti d'intesa UI-UPT - € 20.000,00 lordi.	13.500							0	13.500	#DIV/0!	15.000	
26	<b>Proseguimento del progetto "Museo diffuso",</b> € 25.000,00 lordi - Proposta UPT. Nota: con il pieno coinvolgimento UI.	22.500							0	22.500	#DIV/0!	25.000	
27	<b>Catalogazione dei beni culturali materiali, mobili e immobili, e dei beni culturali immateriali della CNI - 68.900,00 € (prima fase 13.569,00 € al lordo)</b>	12.212							0	12.212	#DIV/0!	13.569	
	<b>TOTALE</b>	<b>178.512</b>	<b>425.084</b>	<b>38.001</b>	<b>6.666</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>493.786</b>	<b>648.263</b>	<b>131</b>	<b>472.316</b>

## 5 UNIONE ITALIANA: UNIVERSITÀ, RICERCA E FORMAZIONE

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)														
N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	<b>Attività generale.</b>										0	0	#DIV/0!	
a	Organizzare costanti incontri congiunti ed individuali con i fruitori delle borse di studio a Fiume, Pola, Capodistria e Trieste in collaborazione con l'UPT.													
b	Continuare a consolidare costanti contatti con i Consolati Generali d'Italia a Fiume e Capodistria per quanto concerne l'assegnazione delle borse di studio stanziata dal governo Italiano per l'area dell'ex Zona B.													
c	Avviare contatti con gli uffici ERDISU della Regione FVG per migliorare la situazione in cui si trovano i nostri studenti sia nei confronti degli studenti d'Italia che nel doveroso del riconoscimento dei loro diritti in Slovenia e Croazia.													
d	Collaborare con i Consigli delle Nazionalità, con le CAN e quindi con varie amministrazioni comunali per l'assegnazione delle borse di studio erogate da Comuni e/o Città agli studenti del luogo.													
e	Sondare le possibilità di includere gli studenti della CNI nei progetti Europei quali Erasmus, Socrates, ecc.													
f	Attività aggiuntive e imprevisi da realizzarsi nel corso dell'anno.													
2	<b>Borse studio per le Università in Italia</b>		122.751								152.890	122.751	80	136.390
a	10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/16) di € 464,81 x 18 borse di studio = 83.700,00 €.													
b	7 mensilità (I-VII 2016) di € 464,81 x 8 borse di studio = 26.030,00 €.													
c	3 mensilità (X-XII 2016/17) x 8 nuovi borsisti di € 464,81 = 11.160,00 €.													
d	Contributo laurea 2 mensilità (2016) di € 464,81 x 2 borse di studio = 1.860,00 €.													
3	<b>Borse studio per le Università di Croazia e Slovenia</b>		61.192								72.360	61.192	85	67.991
a	10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/16) di € 180,00 x 25 borse di studio = 45.000,00 €.													
b	7 mensilità (I-VII 2016) di € 180,00 x 8 borse di studio = 10.080,00 €.													
c	3 mensilità (X-XII 2016/17) x 8 nuovi borsisti di € 180,00 = 4.320,00 €.													

Piano UI 2016

d	Contributo laurea, 2 mensilità (2016) di € 180,00 x 5 borse di studio = 1.800,00 €.													
4	<b>Facoltà di Scienze della Formazione e Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola</b>	24.293								33.280	24.293	73	26.992	
a	10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/156) di € 180,00 x 7 borse di studio = 12.600,00 €.													
b	7 mensilità (I-VII 2016) di € 180,00 x 5 borse di studio = 6.300,00 €.													
c	3 mensilità (X-XII 2016/17) x 8 nuovi borsisti di € 180,00 = 4.320,00 €.													
d	2 mensilità (2015) di € 180,00 x 3 borse di studio = 1.080,00 €.													
5	<b>Borse studio: a) Dipartimento di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume; b) Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica dell'Università del Litorale di Capodistria.</b>	20.160								20.160	20.160	100	22.400	
a	10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/16) di € 180,00 x 6 borse di studio = 10.800,00 €.													
b	7 mensilità (I-VII 2016) di € 180,00 x 5 borse di studio = 6.300,00 €.													
c	3 mensilità (X-XII 2016/17) x 5 nuovi borsisti di € 180,00 = 2.700,00 €.													
d	2 mensilità (2014) di € 180,00 x 1 borse di studio = 360,00 €.													
6	<b>Borse di studio per specializzazioni post-laurea.</b>													-
a	Borse di studio per master, dottorati di ricerca, o altro. (continuare a sostenere due borse di studio per master in corso e bandire regolare concorso per nuove borse di studio per master e dottorati di ricerca o altro.													
b	Contributi di studio per studenti e ricercatori connazionali in particolari situazioni economiche.													
	Nota: per queste iniziative vi sono a disposizione sulle Convenzioni pregresse MAE-UPT € 105.000,00 non ancora utilizzati. Si propone, pertanto, di non stanziare nuovi fondi per il 2013, ma di utilizzare all'uopo quelli esistenti.													
7	<b>Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico (finanziamento riferito al 2016)</b>	41.067								45.630	41.067	90	45.630	
a	1 borsa di studio per il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico di Duino, previo regolare concorso, pari a 21.500,00 € per anno scolastico.													
8	<b>Promozione attività di ricerca; equipollenza diplomi, esami integrativi (FVG).</b>	1.930								1.930	1.930	100		
a	Promozione dell'attività scientifica.													
b	Organizzazione di convegni e conferenze.													
c	Acquisizione di pubblicazioni non finanziate con mezzi destinati alla CNI e realizzate da nostre istituzioni o da connazionali.													

Piano UI 2016

d	Copertura delle spese di distribuzione delle pubblicazioni di particolare interesse per la CNI.													
e	Serie di conferenze di presentazione dell'attività dei nostri centri di ricerca e dei nostri ricercatori.													
f	Sino al raggiungimento di specifiche intese tra i nostri Paesi domiciliai e l'Italia è necessario garantire una parziale copertura delle spese per l'ottenimento dell'equipollenza dei titoli di studio per i connazionali che operano nelle nostre Istituzioni. Per favorire il completamento dell'organico nelle nostre Istituzioni e l'acquisizione dei titoli necessari da parte dei dipendenti e collaboratori è necessario garantire una voce di spesa che consenta di coprire parzialmente i costi sostenuti dai singoli.													
9	<b>Facoltà di Scienze della Formazione e Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola</b> (il finanziamento è riferito all'anno accademico 2015/2016). <b>Dipartimento di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume</b> <b>Remunerazione dei docenti e dei collaboratori dall'Italia.</b>		124.190							96.440	<b>124.190</b>	<b>129</b>	<b>137.989</b>	
a	Copertura dei costi per i docenti e i collaboratori dall'Italia del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana e del Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola, e del Dipartimento di italianistica di Fiume.													
b	Organizzazione di un corso di Giurisprudenza presso l'Università degli Studi di Fiume, con docenti dell'Ateneo triestino, € 3.000,00 lordi.													
10	<b>Società di studi storici e geografici di Pirano.</b>	0	5.000							4.810	<b>5.000</b>	<b>104</b>	<b>5.555</b>	
a	L'Archivio civico di Pirano: testimonianze di venezianità fra storia, arte e letteratura. Il progetto, il cui lavoro di ricerca è parzialmente già in corso, si svilupperà nel corso del 2016 in più momenti e verrà promosso in stretta sinergia con le istituzioni della CNI piranese, la CI e la CAN.													
11	<b>Pietas Iulia Pola</b> <b>Cofinanziamento delle attività</b> (Vedi Voce 6, Aggiornamento e formazione in servizio, Cap. 1, Scuola).									0	<b>0</b>	<b>#DIV/0!</b>		
12	<b>Progetto pilota: Università per la terza età e formazione permanente</b>									25.000	<b>0</b>	-		

Piano UI 2016

a	<p>Lo scopo dell'iniziativa è di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- promuovere e sviluppare interessi culturali fra le persone che hanno superato una determinat età, col mantenere viva la loro attività intelletiva e spirituale e con renderle partecipi ed interessate allo sviluppo della società nelle sue varie espressioni;</li> <li>- sviluppare e completare il patrimonio di conoscenze e di esperienze acquisite dalle singole persone nella loro attività;</li> <li>- favorire la partecipazione degli associati alle varie iniziative realizzate, purché attuate ai fini istituzionali.</li> </ul>										0	0	#DIV/0!	
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---------	--

Piano UI 2016

<b>13</b>	<b>Borsa di studio presso il Centro Europeo Tuscolano diretto da Giulio Rapetti Mogol, € 8.000,00 lordi - Proposta UPT. Nota: Procedure di bando a cura UI-UPT.</b>		7.200										<b>8.000</b>
<b>14</b>	<b>Università Juraj Dobrila di Pola</b> - Borsa libro cumulativa per la facoltà delle Scienze della formazione - 1.000,00 € - Borsa libro cumulativa per il Dipartimento degli studi di lingua italiana - 1.000,00 €		1.800							0	1.800	#DIV/0!	<b>2.000</b>
	<b>TOTALE</b>	<b>1.930</b>	<b>407.652</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>452.500</b>	<b>409.582</b>	<b>91</b>	<b>452.947</b>

**6 UNIONE ITALIANA: ATTIVITÀ SOCIALI E RELIGIOSE**

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
<b>1</b>	<b>Attività generale.</b>	9.620									9.620	<b>9.620</b>	<b>100</b>	
a	Incontri di lavoro, riunioni e visite ai responsabili del settore nelle Comunità degli Italiani in varie località in Croazia e Slovenia.													
b	Presenza del coro "Fedeli Fiumani" a varie manifestazioni.													
c	Altre attività non programmate.													
	<b>TOTALE</b>	<b>9.620</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9.620</b>	<b>9.620</b>	<b>100</b>	<b>0</b>



## 7 UNIONE ITALIANA: ECONOMIA, FINANZE E BILANCIO

Il programma, per il 2016, è così articolato:

in Euro (senza decimali)														
N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	Attività generale.										0	0	#DIV/0!	
2	Fondo di riserva generale.										3.000	0	-	
3	Evento promozionale dell'imprenditoria (Italia, Croazia, Slovenia e Montenegro).										20.000	0	-	
4	Analisi del patrimonio immobiliare dell'Unione Italiana.										0	0	#DIV/0!	
5	FACE TO FACE MARINA ABRAMOVIĆ/ MARZIA MIGLIORA. PROGETTO CULTURALE IN MONTENEGRO / CORSI DI INQUA ITALIANA In collaborazione con la Comunità degli Italiani di Montenegro, l'Ambasciata italiana di Podgorica, la Città di Cattaro e la Direzione dei Musei delle Bocche di Cattaro e Perasto - 20.000,00 €.										20.000	0	-	
6	Iniziative ed eventi in Istria in occasione dell'Expo di Milano 2015: valorizzazione della produzione culturale e socio-economica della CNI.										25.000	0	-	
7	Corso logistico per operatori portuali a Cattaro in collaborazione con la Comunità degli italiani di Montenegro, l'Ambasciata italiana di Podgorica, la Città di Cattaro, l'Università di Montenegro, il porto di Tivat e l'Università Popolare di Trieste.										12.000	0	-	
	<b>TOTALE</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>80.000</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>0</b>

**8 UNIONE ITALIANA: SPESE FUNZIONALI****I PIANO DELLE SPESE DELL'ASSEMBLEA E DELLA GIUNTA ESECUTIVA DELL'UNIONE ITALIANA PER IL 2016**

In conformità alle attività previste si pianificano le seguenti spese per gli organismi dell'Unione Italiana:

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	Funzionamento degli organi e organismi dell'Unione Italiana (Assemblea, Organi operativi, Comitato dei Garanti, Presidenza, Giunta Esecutiva, Fondo Presidenza dell'Unione Italiana, Fondo Presidenza Giunta Esecutiva UI, ecc.).	101.598									101.598	101.598	100	
	<b>TOTALE</b>	<b>101.598</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>101.598</b>	<b>101.598</b>	<b>100</b>	<b>0</b>

## 8 UNIONE ITALIANA: SPESE FUNZIONALI

## II PIANO DELLE SPESE DELL'UNIONE ITALIANA DI FIUME PER IL 2016

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	Retribuzione personale dipendente.	85.719		46.666	38.533			43.150		25.873	258.932	239.941	93	
2	Contabilità esterna.	12.322									0	12.322	#DIV/0!	
3	Casa di revisione.									9.704	0	9.704	#DIV/0!	
2	Spese materiali.	69.367						30.654		4.826	104.847	104.847	100	
3	Ammortamento.							485			485	485	100	
4	Spese finanziarie.	2.000						3.075		4.006	9.081	9.081	100	
5	Altri oneri.							782		0	782	782	100	
	<b>TOTALE</b>	<b>169.408</b>	<b>0</b>	<b>46.666</b>	<b>38.533</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>78.146</b>	<b>0</b>	<b>44.409</b>	<b>374.127</b>	<b>377.162</b>	<b>101</b>	<b>0</b>

Il dipendente impiegato sul progetto è stato integrato nell'organico UI per svolgere le mansioni di referente per i Settori TAS e Cultura. Unitamente ai suoi colleghi dell'Ufficio Europa dell'UI di Capodistria redigerà, coordinati dal Presidente della GE UI, su indicazione e d'intesa con Scuole, CI e Istituzioni CNI, idee progettuali da candidare sulla prossima programmazione europea 2014-2020 (cooperazione territoriale: Italia-Croazia, Italia-Slovenia, Slovenia-Croazia, Adrion, Central Europe, altri programmi europei, diretti e indiretti).

## 8 UNIONE ITALIANA: SPESE FUNZIONALI

## III SPESE DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA PER IL 2016

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	Retribuzione personale dipendente.	18.200				40.172		17.028			75.400	75.400	100	
2	Retribuzione personale dipendente dell'Ufficio "Europa" *.							34.000		38.000	72.000	72.000	100	
3	Servizio contabile.	8.500									8.500	8.500	100	
4	Spese per la sicurezza sul lavoro.	500									500	500	100	
5	Spese viaggio.	2.000									2.000	2.000	100	
6	Spese di rappresentanza.	1.000									1.000	1.000	100	
7	Provvigioni bancarie.	900									900	900	100	
8	Spese manutenzione rete informatica e attrezzature.	2.000									2.000	2.000	100	
9	Materiale di cancelleria.	2.500									2.500	2.500	100	
10	Spese telefoniche (tel., internet, cellulare, fax).	7.000									7.000	7.000	100	
11	Spese postali e piccole spese materiali.	2.000									2.000	2.000	100	
12	Spese abbonamenti a pubblicazioni.	1.000									1.000	1.000	100	
13	Spese affitto sede.	3.196				1.628		5.176			10.000	10.000	100	
14	Spese energia elettrica, acqua.	2.600									2.600	2.600	100	
15	Spese di pulizia.	3.000									3.000	3.000	100	
16	Altre spese.	600									600	600	100	
	<b>TOTALE</b>	<b>54.996</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>41.800</b>	<b>0</b>	<b>56.204</b>	<b>0</b>	<b>38.000</b>	<b>191.000</b>	<b>191.000</b>	<b>100</b>	<b>0</b>

I dipendenti impiegati sui progetti europei (che hanno acquisito il diploma di " Esperto in preparazione e realizzazione di progetti cofinanziati dai fondi dell'UE ", vengono quindi incaricati di coordinare la realizzazione di progetti approvati e da avviarsi con i fondi della L. 73/01 (I-Talians, Europrogettisti, I nostri diritti, Progetto web, ed altri). Unitamente alla loro collega europrogettista dell'UI di Fiume redigeranno, coordinati dal Presidente della GE UI, su indicazione e d'intesa con Scuole, CI e Istituzioni CNI, idee progettuali da candidare sulla prossima programmazione europea 2014-2020 (cooperazione territoriale: Italia-Croazia, Italia-Slovenia, Slovenia-Croazia, Adrion, Central Europe, altri programmi europei, diretti e indiretti). Coadiuveranno, altresì, la realizzazione delle attività ordinarie dell'UI.

## 8 UNIONE ITALIANA: SPESE FUNZIONALI

## IV UNIONE ITALIANA: AFFARI GIURIDICO-AMMINISTRATIVI

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	<b>Attività generale.</b>										0	0	#DIV/0!	
	Attività aggiuntive e imprevisti da realizzarsi nel corso dell'anno.													
2	<b>Pubblicazioni dell'Unione Italiana.</b>										0	0	#DIV/0!	
a	Bollettino ufficiale dell'Unione Italiana.													
3	<b>I nostri diritti.</b>										0	0	#DIV/0!	
	Analisi dello stato di attuazione dei diritti (principalmente linguistici) della CNI in Croazia e Slovenia.													
4	<b>Strategia di Sviluppo dell'UI.</b>		9.000									9.000	#DIV/0!	10.000
	<b>TOTALE</b>	<b>0</b>	<b>9.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9.000</b>	<b>#DIV/0!</b>	<b>10.000</b>

## 8 RIEPILOGO SPESE FUNZIONALI UNIONE ITALIANA E SUOI ORGANI:

in Euro (senza decimali)

N°	DESTINATARI:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI)	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto)	Repubblica di Croazia: Cons. Min. Naz. e Uff. Diritti Umani e Min. Naz.	Repubblica di Croazia: Regione Istriana	Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità	Altri (R. Veneto + Residui + Cap. 4543 MAECI)	Conv. MAECI-UI-UPT Spese di gestione	Progetti UE	Entrate proprie e Altre Entrate	TOTALE 2015	TOTALE 2016	INDICE 2015/2016	Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al lordo
1	Totale del Piano spese dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva (I).	101.598	0	0	0	0	0	0	0	0	101.598	101.598	100	-
2	Totale della spese funzionali dell'Unione Italiana (II+III).	224.404	0	46.666	38.533	41.800	0	134.350	0	82.409	565.127	568.162	101	-
3	Totale Affari giuridico-amministrativi (IV).		9.000	0	0	0	0	0	0	0	0	9.000	#DIV/0!	10.000
	<b>TOTALE COMPLESSIVO</b>	<b>326.002</b>	<b>9.000</b>	<b>46.666</b>	<b>38.533</b>	<b>41.800</b>	<b>0</b>	<b>134.350</b>	<b>0</b>	<b>82.409</b>	<b>666.725</b>	<b>678.760</b>	<b>102</b>	<b>10.000</b>

Il Presidente dell'Assemblea  
Roberto Palisca

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2016



## UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: [amministrazione@unione-italiana.hr](mailto:amministrazione@unione-italiana.hr)  
[www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr)  
ID Skype: unione.italiana.fiume

## ASSEMBLEA

Proposta  
Ad \_\_\_)

### MOTIVAZIONE

#### **AL “PROGRAMMA DI LAVORO E PIANO FINANZIARIO DELL’UNIONE ITALIANA PER IL 2016 COMPRENSIVO DELLE ULTERIORI INDICAZIONE DELL’UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE, TRIESTE 29 MARZO 2016 – I ASSESTAMENTO”**

Il presente “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 comprensivo delle ulteriori indicazione dell’Università Popolare di Trieste, Trieste 29 marzo 2016 – I Assestamento*” è stato stilato sulla base delle indicazioni e dei nuovi criteri di compilazione dei Piani finanziari annuali e di presentazione dei progetti per l’anno corrente stabiliti dal finanziatore e rappresenta l’insieme complessivo delle riflessioni avviate in proposito dall’UI e dall’UPT. Il presente “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016*” considera altresì le richieste, le necessità, i bisogni, le iniziative e gli interventi, raccolti per Settori di competenza e di attività, che l’Unione Italiana - sia direttamente sia indirettamente, ossia in collaborazione o per il tramite delle Comunità degli Italiani, delle Scuole Italiane, degli Enti e delle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana - pianifica di poter svolgere nell’anno 2016, in conformità alle disponibilità finanziarie che saranno assicurate dai finanziatori all’Unione Italiana. Il presente Piano è redatto anche tenendo conto delle nuove disposizioni in materia finanziaria, fiscale e giuridica per le associazione di cittadini in vigore in Croazia e Slovenia.

La quantificazione finanziaria del presente atto è stata elaborata sulla base dell’esperienza consolidata, di alcuni dati oggettivi e direttamene noti all’Unione Italiana, all’Università Popolare di Trieste, ed altri, in alcuni campi di attività (ad es.: numero di ore di corsi di italiano, di ore di attività artistica e culturale, ecc. moltiplicati per il costo orario lordo, in base al Tariffario UI; costo di singole attività tradizionali e continuative; importi pianificati da ripartire tra le singole CI o istituzioni; ecc.); sulla base della programmazione responsabile svolta dalle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana (Dramma Italiano, Centro di Ricerche Storiche, EDIT, ecc.); sulla base delle indicazioni e delle informazioni fornite dall’Università Popolare di Trieste.

La proposta è condivisa tra UI e UPT.

Il Programma è stato quantificato finanziariamente partendo anche, ma non esclusivamente, dalle “*Linee programmatiche della Giunta Esecutiva per il mandato 2014-2018*” approvate dall’Assemblea dell’Unione Italiana e basandosi sulle fonti di finanziamento dei singoli finanziatori come erogato all’Unione Italiana nel corso del 2015.

Le spese sono state pianificate in base ai dati disponibili ed alla mole delle attività previste dal Programma proposto per l’anno 2016, partendo dalle spese realizzate nell’anno 2015 per uguali o simili attività, al prezzo di mercato il giorno della stesura del Programma e agli oneri fiscali vigenti, applicando il cambio di 1 € = 7,5 Kune.

Le spese dell’Assemblea, della Giunta Esecutiva, degli organismi operativi dell’Assemblea e le spese di gestione dell’Unione Italiana di Fiume e di Capodistria per il 2016, sono state quantificate finanziariamente in base alle uscite medie realizzate nel periodo gennaio-novembre

2015, prendendo in considerazione le attività pianificate nel Programma dell'Unione Italiana per il 2016.

Il “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016” risente della dinamica dei finanziamenti da parte dello Stato italiano in favore della Comunità Nazionale Italiana. La fluttuazione dei finanziamenti è la seguente:

- a) Cap. 4544 del MAE (Legge 73/01 e successive modificazioni): da 3.132.217,00 €, a 3.500.000,00€, ossia + 367.783,00 €; ossia + 11,74%.
- b) Cap. 4545 del MAE (contributo ordinario, Piano Permanente UI-UPT): da 1.067.418,00 € a 998.463,00 €; -6,46%, ossia – 68.955,00 €.
- c) Cap. 4543 del MAE: 30.424,00 €.
- d) L. 78/79 del FVG: da 770.000,00 € a € 800.000,00; ossia +3,90%, ossia + 30.000,00 €.
- e) Complessivamente i finanziamenti in favore della CNI passano da 4.969.635,00 € a 5.328.887,00; ossia + 7,23%, ossia + 359.252,00 €.

**Italia.** Il contributo ordinario del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (MAECI) all’Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia (Cap. 4545) per il 2016 è pari a 998.463,00 € (era 1.067.418,00 € nel 2015), diminuito di 149.769,00 €, il che è pari al 15% di detto importo che andrà a coprire le spese di gestione dell’Università Popolare di Trieste. La differenza di **848.694,00 € (A)** al netto è a favore della Comunità Nazionale Italiana di Croazia e Slovenia.

Il contributo del MAECI alla stampa dei libri del CRS (Cap. 4543) per il 2016 è pari a **30.424,00,00 €**.

Il contributo ordinario della Regione Autonoma del Friuli Venezia Giulia all’Università Popolare di Trieste a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 è pari a 800.000,00 € (era 770.000,00 € nel 2015), diminuito di € 120.000,00, il che è pari al 15% di detto importo destinato alla copertura delle spese di gestione dell’Università Popolare di Trieste. La differenza di **680.000,00 € (B)** al netto è a favore della Comunità Nazionale Italiana di Croazia e Slovenia.

Inoltre, l’UPT non ha ancora comunicato l’esistenza di eventuali residui passivi al termine dell’anno d’esercizio 2014 e 2015.

Complessivamente, il contributo ordinario all’Università Popolare di Trieste per il 2016, a favore della Comunità Nazionale Italiana, è, pertanto pari a **1.528.694,00 € (A+B)**, rispetto a 1.561.805,00 € del 2015, con una diminuzione di € 33.111,00, ossia del -2,12%.

Inoltre, una parte sempre più consistente del programma dell’Unione Italiana, per motivi di così detta capienza sui fondi ordinari del MAECI per il tramite dell’UPT, è spostato sui fondi straordinari derivanti dalla Legge 73/01 e successive estensioni, ovvero dal rifinanziamento triennale della Legge 193/04, per un importo al lordo (comprensivo del 10% delle spese di gestione) complessivo pari a € **3.500.000,00**, rispetto al 2015 quando era pari a 3.132.217,00 €.

**Croazia.** La finanziaria della Repubblica di Croazia ha fissato per il 2016 uno stanziamento in favore della CNI, per il tramite del Consiglio per le Minoranze Nazionali, pari a Kune 705.000,00 (erano Kune 827.000,00 nel 2015), ossia **94.000,00 €**, con una riduzione di 122.000,00 Kune (-14,75%), ossia – **14.000,00 €**.

La finanziaria della Repubblica di Croazia ha deliberato per il primo trimestre del 2016 uno stanziamento straordinario in favore delle Comunità degli Italiani e delle SAC, per il tramite dell’Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo croato, pari a Kune 500.000,00, ossia € **66.667,00**.

Il contributo ordinario dell’Assessorato per le Comunità Nazionali della Regione Istriana a favore dell’Unione Italiana per il 2016 è pari a 289.000,00 Kune, ossia **35.5833,00 €**. Inoltre la Regione Istriana dovrebbe assegnare un contributo di 50.000,00 Kune, ossia **6.666,00 €** all’UI, che



ha aderito al Bando regionale per la cultura, in favore della V Edizione del Festival dell'Istrovneto. Pertanto complessivamente il contributo della Regione Istriana ammonterebbe a € **45.199,00**.

**Slovenia.** La finanziaria della Repubblica di Slovenia ha fissato per il 2016 un contributo in favore della CNI, per il tramite dell'Ufficio per le Comunità Nazionali del Governo sloveno, pari a € 41.800,00 (era 41.800,00 € nel 2015). Pertanto nel 2016 le entrate da questa fonte a favore dell'Unione Italiana saranno pari a **41.800,00 €**.

**Progetti UE.** Dai progetti europei sono previste entrate per il 2016 pari a 0 €.

**Spese gestione Convenzioni MAE-UI-UPT.** Dalle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI-UPT si prevede di utilizzare per il funzionamento delle strutture dell'UI € 134.350,00.

**Altro.** Gli introiti derivanti dagli immobili di proprietà dell'Unione Italiana dati in affitto a terzi saranno pari a 44.776,00 €, con un aumento di € +21.164,00 (erano 23.612,00 € nel 2015). Dalle quote di iscrizione degli allievi del CSMC dell'UI deriveranno € 11.167,00, da altre attività ulteriori 38.000,00 €.

Complessivamente, per la realizzazione delle attività a programma in favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016, all'Unione Italiana in qualità di ente propositivo dovrebbero essere assicurati € **5.198.710,00** (erano € 5.401.543,00 nel 2015), con una differenza di - € **202.833,00**, ossia del - 3,76%.

<b>RIEPILOGO DEI FINANZIAMENTI</b>			
<b>N°</b>	<b>Soggetto finanziatore</b>	<b>€</b>	<b>€</b>
1.	Repubblica Italiana: Cap. 4545 MAECI, Contributo ordinario all'UPT.	848.694,00	
2.	Repubblica Italiana: Cap. 4543 MAECI	30.424,00	
3.	Repubblica Italiana: Cap. 4544, L. 19/91 e successive estensioni.	3.150.000,00	
4.	Repubblica Italiana: L. FVG 78/79.	680.000,00	
5.	Repubblica Italiana: L. Veneto 15/1944	0	
6.	Repubblica Italiana: Residui		
	<b>TOTALE ITALIA</b>		<b>4.709.118,00</b> (nel 2015: € 4.719.022,00; ossia - € 9.904,00)
5.	Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali.	<b>94.000,00</b>	
6.	Repubblica di Croazia: Regione istriana.	45.199,00	
7.	Repubblica di Croazia: Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo croato	66.667,00	
	<b>Totale Croazia</b>		<b>205.866,00</b> (nel 2015: € 418.000,00; ossia - 212.134,00 €)
8.	Repubblica di Slovenia: Ufficio per le Nazionalità.	41.800,00	
	<b>Totale Slovenia</b>		<b>41.800,00</b> (nel 2015: € 41.800,00)

9.	Progetti UE	0	
10.	Convenzioni MAE-UI-UPT: Spese di gestione	134.350,00	
11.	Entrate proprie.	93.576,00	
	<b>Totale altre entrate</b>		<b>227.926,00</b>
	<b>TOTALE COMPLESSIVO</b>		<b>5.184.710,00</b> (nel 2015: € 5.401.543,00; - € 216.833,00)

La partecipazione di altre fonti per il finanziamento delle attività a titolo di donazione o di partecipazione alle spese da parte di soggetti culturali, giuridici e privati è strettamente finalizzata e si verifica saltuariamente, indipendentemente dal programma delle attività pianificate.

Dopo l'approvazione da parte dell'Assemblea dell'Unione Italiana, sarà cura dell'Amministrazione dell'UI inviare copia del "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016" a tutti gli Enti finanziatori.

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XIX Sessione ordinaria, tenutasi il 1 febbraio 2016, a Capodistria, ha approvato la proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016".

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XVI Sessione per corrispondenza, tenutasi il 2 febbraio 2016, ha approvato la proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016".

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XVII Sessione per corrispondenza, tenutasi il 12 febbraio 2016, ha approvato la proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016".

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XX Sessione ordinaria, tenutasi il 22 febbraio 2016, a Capodistria, ha approvato la proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016".

L'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua V Sessione, tenutasi il 25 febbraio 2016, a Torre, ha approvato il "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016".

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XXII Sessione ordinaria, tenutasi il 4 aprile 2016, a Capodistria, ha approvato la proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 comprensivo delle ulteriori indicazioni dell'Università Popolare di Trieste, Trieste 29 marzo 2016 – I Assestamento".

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XXIII Sessione ordinaria, tenutasi il 16 maggio 2016, a Valle, ha approvato la proposta di "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento".

L'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua II Sessione Straordinaria, tenutasi il \_\_\_\_\_ 2016, a \_\_\_\_\_, ha approvato il "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 comprensivo delle ulteriori indicazioni dell'Università Popolare di Trieste, Trieste 29 marzo 2016 – I Assestamento".

Il Comitato di Coordinamento per la Minoranza Italiana in Slovenia e Croazia riunitosi a Trieste il \_\_\_\_\_ 2016 ha approvato il "Programma di lavoro e Piano finanziario per il 2016".

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua \_\_\_\_ Sessione ordinaria, tenutasi il \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_, ha preso atto delle modifiche apportate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia ed ha approvato il "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016".

L'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua \_\_\_\_\_ Sessione ordinaria, tenutasi il \_\_\_\_\_ 2016, a \_\_\_\_\_, ha preso atto delle modifiche apportate dal Comitato di

*Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia ed ha approvato il “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016”.*

*Il “Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 comprensivo delle ulteriori indicazioni dell’Università Popolare di Trieste, Trieste 29 marzo 2016 – I Assestamento” potrà essere modificato o integrato in seguito a cambiamenti del Programma delle attività dell’Unione Italiana o in seguito a eventuali modifiche di legge e altre disposizioni.*

Il Presidente dell’Assemblea  
Roberto Palisca

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2016



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**Proposta, Ad )**

**NOTE AL  
PROGRAMMA DI LAVORO E PIANO FINANZIARIO DELL'UNIONE ITALIANA  
PER IL 2016 COMPRENSIVO DELLE ULTERIORI INDICAZIONE  
DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE, TRIESTE 29 MARZO 2016  
– II ASSESTAMENTO**

Per l'anno d'esercizio 2016 l'Unione Italiana pianifica di realizzare entrate pari a 5.184.710,00 € e uscite per un importo di 5.184.710,00 €, chiudendo il bilancio in pareggio.

Il “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016*” è suddiviso nei seguenti capitoli:

1. SCUOLA
2. COMUNITÀ DEGLI ITALIANI
3. ISTITUZIONI DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA
4. CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE
5. UNIVERSITÀ, RICERCA E FORMAZIONE
6. ATTIVITÀ SOCIALI E RELIGIOSE
7. ECONOMIA, FINANZE E BILANCIO
8. SPESE FUNZIONALI DELL'UNIONE ITALIANA

Come base di partenza del processo di pianificazione, sono stati presi in considerazione i dati relativi alle entrate e alle uscite registrate nell'anno precedente, adottando una politica volta al massimo risparmio e considerando le possibilità e le esigenze che si potranno verificare nel corso del 2016.

**ENTRATE**

Le entrate complessive pianificate per l'anno d'esercizio 2016 ammontano a € 5.184.710,00 € e sono così suddivise per finanziatori:

- 1) Repubblica Italiana: (Legge regionale FVG 16/14 e Cap. 4545, 4544 e 4543 del MAECI) - costituiscono il 90,01% delle entrate complessive;
- 2) Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali, nonché Regione Istriana - costituiscono il 3,97% delle entrate complessive;
- 3) Repubblica di Slovenia: Ufficio per Nazionalità - costituiscono lo 0,81% delle entrate complessive;
- 4) da entrate proprie e da altre entrate - costituiscono il 4,40% delle entrate complessive.

Rispetto al 2015 sono pianificate minori entrate per 216.833,00€, con un indice di 97.

## USCITE

### 1) SCUOLA

Nel Piano è previsto un importo pari a 1.104.404,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 50.400,00 € e L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 1.054.004,00 €. Nei confronti del 2015 l'indice è di 98.

#### **1.1. Valorizzazione della rete scolastica della CNI**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (16/14Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 27.990,00 € per le seguenti attività:

- Istituzioni prescolari Italiane: "Girotondo dell'amicizia", XIV edizione, incontri dei bambini del "gruppo scolare" propedeutici all'iscrizione alla scuola elementare (Incontro diviso in due giornate: la prima è dedicata ad un confronto professionale delle educatrici e degli operatori del settore prescolare ed è mirata allo scambio di esperienze sui momenti fondamentali della sviluppo psicofisico del bambino, con particolare osservazione dello sviluppo linguistico e dei particolari modi di interpretare e conoscere lo spazio in cui il bambino si trova a soggiornare e vivere. La seconda giornata è dedicata al contatto diretto con i bambini della fascia prescolare, con attività di perfezionamento della lettura e comprensione di un testo in lingua italiana come strumento di sviluppo olistico nell'istruzione prescolare) - 7.500,00 €.
- Scuole Elementari Italiane: "Gara di lingua italiana", XLVI edizione, collaborazione con la testata "Arcobaleno" e cerimonia premiazione (Tradizionale incontro dei ragazzi delle classi inferiori delle scuole elementari in cui vengono messe in primo piano le capacità di creazione ed espressione linguistica in forma scritta, su argomenti di attualità, di musica, di sport e di cultura italiane) - 3.700,00 €.
- "Gara di storia regionale" - I edizione e cerimonia premiazione - 3.500,00 €.
- Scuole Medie Superiori Italiane: "Gara di lingua italiana", XIV edizione e cerimonia di premiazione (Tradizionale incontro dei ragazzi più capaci nelle materie umanistiche delle scuole medie nella gara di espressione scritta in lingua italiana su argomenti di ampio spessore culturale, politico, storico e di attualità italiana) - 3.000,00 €.
- "Gara di storia regionale" - I edizione e cerimonia premiazione - 3.500,00 €.
- Incontro degli operatori scolastici pensionati delle Istituzioni scolastiche della CNI, VIII edizione - 2.890,00 €. Premio Antonio Pellizzer, VIII edizione, riconoscimento ai docenti che maggiormente hanno contribuito alla cura e promozione della lingua italiana - 3.900,00 €.

#### **1.2. La Voce nelle scuole**

Il progetto prevede la distribuzione gratuita agli alunni delle III e IV classi delle scuole medie superiori italiane di Croazia e Slovenia e ai loro docenti di italiano, il quotidiano "*La Voce del Popolo*". "*La Voce nelle scuole*" si prefigge di coinvolgere e stimolare gli insegnanti e gli alunni a dedicare la loro attenzione all'esplorazione degli argomenti e delle problematiche di particolare interesse e di attualità attraverso l'uso didattico de "*La Voce*". Il progetto raggiungerà 280 alunni e 16 docenti delle scuole in Croazia e 50 alunni e 12 docenti in Slovenia per un totale di 358 beneficiari.

L'importo complessivo pianificato pari a 82.534,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI).

### **1.3. PDM - Piattaforma Didattica Multimediale SEI**

La PDM si dimostra essere uno strumento didattico multimediale innovativo creato per accompagnare l'educazione e l'istruzione degli alunni con dei percorsi studiati e calibrati per la fascia d'età delle elementari (primaria e secondaria di primo grado). Il sistema permetterà ad ogni docente di creare i propri percorsi didattici personalizzandoli in modo da poter seguire dettagliatamente il programma d'insegnamento ministeriale per ciascuna materia specifica. (Conv. 2014)

### **1.4. Percorsi formativi per gli alunni delle SEI**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 64.613,00 € e L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 50.400 €, si pianificano complessivamente 115.013,00 € per le seguenti attività:

#### *Classi inferiori*

- Giornata scientifica: Science Centre Immaginario scientifico Trieste Grignano, ultimo anno degli IP, classi IV Cro/V Slo – 16.597,00 lordi €.

#### *Classi superiori*

- Giornata di studio al Polo scientifico di Trieste – 9.350,00 € lordi.
- Laboratori didattici per le eccellenze al parco letterario "Gianni Rodari" di Omegna, finalizzati alla promozione della capacità creativa quale consapevolezza del modo di essere del fanciullo; 3 giorni – 25.190,00 € lordi.
- Scambi culturali di classe - € 0 lordi (sulla Conv. 2014 rimasti non spesi € 31.268,00 €).
- Soggiorni di studio per le eccellenze nelle discipline scientifiche - Centro astronomico di Visignano; 60 alunni - 5 giorni - 20.655,00 € lordi.
- Firenze e Siena: le Repubbliche marinare, l'età comunale e la scienza di Leonardo, classi VIII Cro/ IX Slo, 3 giorni – 50.400,00 € (FVG).

### **1.5. Percorsi formativi per gli studenti SMSI**

L'importo complessivo pianificato pari a 128.543,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) e pianificato per le seguenti attività:

- Giornata scientifica: Life Learning Center laboratori hands on e Science Centre Trieste (classi I) - 6.800,00 € lordi.
- Milano e Torino: le conquiste tecnologiche ed il made in Italy, 5 giorni, percorso formativo per le eccellenze nello studio – 43.375,00 € lordi.
- Roma: la capitale (classi IV dei programmi quadriennali e classi III dei programmi triennali), 5 giorni – 92.650,00 € lordi.
- Formazione all'imprenditorialità: incontri e visite, partecipazione a fiere - conoscenza della rete imprenditoriale italiana - € 0 lordi (sulla Conv. 2014 rimasti non spesi € 15.300,00 €).

## 1.6. Aggiornamento e formazione in servizio

L'importo complessivo pianificato pari a 77.760,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) e pianificato per le seguenti attività:

- Attività formative e di aggiornamento per gli insegnanti di scuola materna, 1 giornata; collaborazione AZOO e Università J. Dobrila, Dipartimento di studi in lingua italiana, Pola e Pietas Julia di Pola – 3.300,00 € lordi.
- Lingua, comunicazione e cultura italiana; corso di aggiornamento modulare articolato in quattro giornate distinte e destinate rispettivamente agli insegnanti di materna, agli insegnanti di classe, ai docenti di Lingua e letteratura italiana, ai docenti delle discipline scientifiche; collaborazione AZOO e Università degli studi, Facoltà di lettere e filosofia, Dipartimento di italianistica, Fiume – 6.900,00 € lordi.
- Seminario itinerante nel Friuli Venezia Giulia: Educazione alla Cittadinanza attiva – best practices; 3 giorni, 30 partecipanti – 7.200,00 € lordi.
- XLVIII Seminario itinerante di Cultura italiana, collaborazione Istituto per le scuole R. Slovenia e Consolato Generale d'Italia a Capodistria; 5 giorni, 30 partecipanti – 22.000,00 € lordi.
- LII Seminario autunnale di Lingua e Cultura italiana, Isola, collaborazione Istituto per le scuole R. Slovenia e Consolato Generale d'Italia a Capodistria – 4.000,00 € lordi.
- Seminario invernale di Lingua e Cultura italiana. XLVIII Seminario linguistico-culturale e XLIII Seminario scientifico-matematico, collaborazione con l'AZOO, l'Istituto per l'Educazione della Slovenia e l'Università degli Studi di Trieste, residenziale a Trieste, 1 giornata intera e 2 mezze giornate, 60 partecipanti – 22.000,00 € lordi.
- Aggiornamento e formazione docenti di educazione fisica, collaborazione con il CONI – 3.800,00 € lordi.
- Seminario di aggiornamento per i docenti delle discipline umanistiche, 3 giorni, 30 partecipanti – 8.600,00 € lordi.
- Seminario di aggiornamento per i docenti delle discipline economiche e sociologiche, 3 giorni, 30 partecipanti – 8.600,00 € lordi.
- Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari e agli insegnanti di classe della CNI – I modulo, 1 giornata - AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione).
- Giornata di aggiornamento professionale mirata ai docenti disciplinari, 1 giornata, AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione).
- Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari e agli insegnanti di classe della CNI – II modulo, 1 giornata - AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione).
- Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari della CNI, 1 giornata, in seno della manifestazione Girotondo dell'amicizia 2015.
- Giornata di aggiornamento professionale modulare mirata agli educatori delle istituzioni prescolari e agli insegnanti di classe della CNI – III modulo, 1 giornata - AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione).

- Giornata di aggiornamento professionale per i docenti disciplinari della scuola elementare della CNI, 1 giornata, AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione).
- Giornata di aggiornamento professionale per i docenti disciplinari della scuola media superiore della CNI, 1 giornata, AEI (Agenzia dell'educazione e Istruzione).

### **1.7. MOF - Miglioramento dell'offerta formativa**

Il Miglioramento dell'attività formativa è volto a supportare nelle scuole di ogni ordine e grado il rafforzamento dell'attività didattica curricolare a favore dei discenti. La disponibilità di attrezzature e di mezzi didattici aggiornati rappresenta un elemento di crescita ineludibile nella sfera della formazione di tutte le fasce scolari, sebbene in entità accentuata soprattutto alle medie superiori.

Su richiesta argomentata e documentata di scuole medie e medie superiori, si procede all'assegnazione di contributi a supporto di attività che favoriscono l'inserimento di eccellenze nelle competizioni/gare di sapere/concorsi che vengono indetti a livello nazionale dal MIUR o patrocinati dallo stesso. L'importo complessivo pianificato pari a 192.546,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI).

### **1.8. Manuali, testi ausiliari, schede prescolari**

L'intervento riguarda la fornitura dei libri di testo necessari per lo svolgimento dell'intero processo didattico in lingua italiana (tutte le discipline curricolari) a favore dei bambini, degli scolari e studenti delle 38 fra Istituzioni prescolari, Scuole Elementari e Scuole Medie Superiori, che rappresentano la verticale formativa in lingua italiana nelle Repubbliche di Slovenia e Croazia. L'importo pianificato pari a 272.697,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni. Ove possibile, se conforme ai programmi didattici delle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Croazia e Slovenia, si forniranno manuali digitali (e-book) (Cap. 4544 MAECI).

### **1.9. Iniziative, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari di istituzioni CNI**

Vedi la voce "Grandi eventi culturali".

### **1.10. Orientamento professionale**

L'importo di 4.815,00 €, riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) è previsto per le seguenti attività:

- organizzazione di incontri con i maturandi di tutti gli indirizzi di studio, liceali e professionali, per aiutarli nella scelta formativa futura - orientamento professionale, promozione delle borse di studio UI vincolate (3 incontri x 7 Scuole).
- organizzazione della partecipazione dei maturandi delle Scuole della CNI alle "Giornate aperte" dell'Università degli Studi di Trieste.

### **1.11. Attività sportive**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 51.570,00 € per le seguenti attività:

- Migliori sportivi 2016 - Incontri. – 5.000,00 €
- Pallavolo - Campionati. – 2.600,00 €



- Pallavolo - Giochi. – 3.000,00 €
- Calcio - Campionati. – 1.700,00 €
- Calcio - Giochi. – 2.400,00 €
- Basket 3+3 – Giochi e Campionati. – 3.700,00 €
- Atletica - Campionati. – 5.500,00 €
- Atletica - Giochi. – 6.000,00 €
- Atletica Meeting internazionale. – 6.100,00 €
- XIV Incontro sportivo (CN slovena e italiana) - Incontri. - 0 €
- Campestre - Giochi e Campionati. – 4.300,00 €
- Tennis da tavolo - Giochi e Campionati. – 2.100,00 €
- Mini atletica - Giochi – 3.800,00 €
- Nuoto - Gare - 0 €
- "Accademia di Tiro al volo", Cittanova – 10.000,00 € lordi.
- Coppe, medaglie, attrezzature sportive – 5.100,00 €

### **1.12. Docenti dall'Italia**

Le richieste di docenti dall'Italia vengono rappresentate dalle scuole a seguito delle necessità di docenza verificate dopo l'esito negativo di partecipazione da parte di docenti locali e comunque dopo la conclusione dei lavori di selezione per bandi di concorso sul territorio d'interesse in Slovenia e Croazia. I docenti inviati dall'Italia vengono assunti a tempo determinato dalle singole scuole e percepiscono il compenso mensile per le ore di lezione e il rimborso chilometrico da settembre a giugno a valere sui fondi del Cap. 4544 MAECI nel quale sono previsti 17.100,00 € per questo capitolo di spesa.

### **1.13. Manuali e compendi d'autore per le discipline formative identitarie (geografia, storia, arte, musica, italiano) - II Fase**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 13.500,00 € per tale voce.

### **1.14. Italian-Science Moving in School: Laboratorio Scientifico Itinerante per le scuole della CNI**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 18.000,00 € per quest'attività.

La gamma di esperimenti offerti dal laboratorio comprende esercitazioni pratiche di biologia, biotecnologie e chimica, suddivisi in tre programmi fondamentali:

I Esperimenti per le scuole elementari e medie

II Esperimenti per le scuole medie superiori

III Esperimenti avanzati di approfondimento per le scuole medie superiori.

Seminari di aggiornamento e approfondimento su temi scientifici per i docenti delle scuole CNI.

### **1.15. Laboratori didattici, creativi e linguistici per gli allievi delle istituzioni prescolari e scolastiche della CNI**

L'importo complessivo pianificato pari a 18.637,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: 16/14L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per le seguenti attività:

### *Istituzioni prescolari Italiane*

- Festival dell'espressione scenica: "Appuntamento con la fantasia", IX edizione (Incontri scenici dei bambini delle istituzioni prescolari della CNI che hanno lo scopo di promuovere una prassi volta a curare l'espressione scenica e, tramite essa, la crescita delle competenze linguistiche, ma soprattutto volta alla divulgazione delle attività di educatrici e bambini svolte con dedizione ed amore nell'ambito dell'attività curricolare ed extracurricolare) – 4.290,00 € lordi (Cap. 4544).
- Laboratori didattici e spettacoli per la fascia prescolare (Attività mirata all'approccio del bambino di età prescolare alla produzione scenica con visite a teatro e visione di spettacoli adatti proposti dal Teatro stabile de "La Contrada" di Trieste) – 3.000,00 € lordi (Cap.4544).

### *Scuole Elementari Italiane*

#### Classi inferiori

- Festival dell'espressione scenica: "Appuntamento con la fantasia", X edizione (Due giornate di espressione scenica in lingua italiana realizzate completamente dai bambini delle classi inferiori delle scuole elementari. Occasione d'incontro dei partecipanti, di scambio di esperienze di lavoro, di confronto delle capacità creative e di interpretazione teatrale davanti ad un pubblico di coetanei) – 0 € lordi (Cap. 4544).
- "I colori dell'autunno", VIII edizione, giornata di studio interdisciplinare con percorso didattico integrato, classi III CRO/IV SLO (Giornata di studio interdisciplinare con un percorso didattico integrato, che coinvolge gli alunni delle III classi delle scuole elementari, in cui allievi e MAECIstri sperimentano insieme determinate esperienze didattiche, che variano dall'archeologia allo sport, da percorsi artistico-linguistici-scientifici a percorsi storici e musicali, il tutto in lingua italiana) – 6.666,00 € lordi (Cap. 4544).
- Laboratori didattici e spettacoli per ragazzi (Attività mirata all'approccio dei ragazzi delle classi inferiori delle scuole elementari alla produzione scenica con visite a teatro e visione di spettacoli adatti alla loro età su argomenti di cultura e di attualità messi in scena dal Teatro stabile "La Contrada" di Trieste) – 3.000,00 € lordi (Cap. 4544).
- "Un sorriso per la mamma", XXXI edizione del Concorso de "La Voce del Popolo" (Attività di creazione poetica e letteraria per le classi inferiori delle scuole elementari dedicate alla figura materna che consente di esprimere sentimenti, emozioni e pensieri e tradurli in parole ed espressioni linguistiche, che poi vengono raccolte e premiate in un concorso realizzato dal giornalino per bambini "Arcobaleno", in cui vengono pubblicati i lavori migliori) - 3.370,00 € (Cap. 4544).

#### Classi superiori

- "La magia delle parole" VI Edizione, (Concorso della durata di due anni scolastici volto a metter in primo piano l'importanza e la bellezza della letteratura attraverso la lettura guidata di tre libri adatti per argomento ai ragazzi delle classi superiori delle scuole elementari. Dopo una prima fase di lettura e di scelta del testo migliore, nella seconda fase con un test a squadre, l'accento viene posto sulle capacità competitive dei ragazzi nonché sulle loro competenze nell'espressione orale. Il tutto si conclude con un'escursione a carattere educativo in Italia per la squadra vincitrice) – 0,00 € (Cap. 4544).

### *Scuole Medie Superiori Italiane*

- "La magia delle parole" IV Edizione (Concorso della durata di due anni scolastici volto a metter in primo piano l'importanza e la bellezza della letteratura attraverso la lettura guidata di tre libri adatti per argomento ai ragazzi delle classi delle scuole medie superiori. Dopo una prima fase di lettura e di scelta del testo migliore, nella seconda fase con un test a squadre, l'accento viene posto sulle capacità competitive

dei ragazzi nonché sulle loro competenze nell'espressione orale. Il tutto si conclude con un'escursione a carattere educativo in Italia per la squadra vincitrice) – 0,00 € (Cap. 4544).

### **1.16. Ristrutturazione della sede di Semedella della SEI e dell'IP di Capodistria**

L'importo complessivo pianificato pari a 81.000,00 € è riferito alle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 81.000,00 € per il cofinanziamento dell'intervento, in attuazione della Lettera d'Intenti firmata l'8 maggio 2013, tra l'UI, la SEI "*Pier Paolo Vergerio il Vecchio*" di Capodistria, il Giardino d'Infanzia "*Delfino Blu*" di Capodistria, la CAN di Capodistria e il Comune Città di Capodistria.

## **2) COMUNITÀ DEGLI ITALIANI**

Nel Piano è previsto un importo di 1.311.641,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 641.172,00 € e L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 595.802,00 € e dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze e Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo della Repubblica di Croazia pari a 74.667,00 €. Nei confronti del 2015 l'indice è di 83.

### **2.1. Attività generale e promozione delle CI**

Non sono previste attività aggiuntive da realizzarsi nel corso dell'anno.

### **2.2. Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani**

Si pianificano 533.500,00 € al netto dalle entrate della Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) per la ripartizione del Fondo di promozione per le attività istituzionali delle CI per il 2016.

Si approva la Tabella di ripartizione dei mezzi tra le 51 CI attive nel rispetto degli esistenti criteri di suddivisione.

### **2.3. Contributo all'attività (già Fondo di riserva)**

Si prevede la costituzione di un Fondo di riserva in favore delle CI per interventi straordinari: affitto delle sedi delle CI di Abbazia (4.300,00 €), Fiume (22.000,00 €), Zagabria (7.380,00 €) e Zara (6.000,00 €). TOT.: 39.680,00 €. I rimanenti mezzi (11.513,00 €) verranno usati per incentivare l'attività delle sezioni giovanili delle CI e per dare un supporto alle CI in difficoltà. L'importo complessivo pari a 51.193,00 € è pianificato dalle entrate della Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

### **2.4. Forum dei Giovani dell'UI**

È prevista la riattivazione delle attività, delle iniziative, dei progetti e delle spese funzionali del Forum dei Giovani dell'UI. L'importo complessivo pari a 22.500,00 € è pianificato dalle entrate della Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI).

Sui fondi di cui alla Convenzione 2015 per il Raduno dei Giovani della CNI sono rimasti non spesi € 14.131,03 che si assommano al succitato stanziamento.

Questo stanziamento e queste iniziative rientrano in una strategia complessiva che la GE UI in questo mandato realizzerà, a favore dei giovani della CNI. Si ricollega, pertanto al successivo intervento ad Cap. 2.22. con cui si intende avviare un progetto formativo per i dirigenti delle CI, per i dirigenti di canto e per la creazione e la gestione di Web Radio nelle CI per i giovani connazionali con nozioni di giornalismo radiofonico, per un totale di ulteriori € 15.579,00. A tale attività programmate sul 2016, si aggiungono quelle che si attueranno nel presente anno finanziario con fondi già stanziati in precedenza, ossia:

- 1) 2 Corsi di webmaster, per € 13.005,00.
- 2) 8 Corsi di formazione per “Project Management” e per “Esperto nella preparazione, realizzazione e rendicontazione nel campo della Progettazione Europea e 2 Corsi per Esperto nella preparazione, realizzazione e rendicontazione nell’ambito del Bando SME Instrument-programma europeo di ricerca e innovazione Horizon 2020, per complessivi € 49.099,50.
- 3) 3 Corsi audiovisivi per la promozione della conoscenza filmica e delle nuove tecnologie digitali, per complessivi € 31.500,00.

Complessivamente le risorse destinate in favore di giovani ammontano nel 2016 a € oltre 145.000,00.

## **2.5. Valorizzazione delle attività artistiche-culturali italiane, diffusione e promozione della lingua e cultura italiana**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 451.800,00 € per tale voce.

Le attività pianificate sono le seguenti:

- Attività culturali delle CI (gruppi letterari, gruppi di ricerca, attività bibliotecaria, ecc.).
- Scambi culturali, promozione dell'arte e della cultura italiana nei paesi domiciliari e all'estero, acquisto di mezzi e attrezzature, ecc.
- Attività artistiche delle CI (complessi corali e musicali, attività teatrale, attività artistiche, ecc.).
- Diffusione della lingua italiana (corsi d'italiano nelle CI in cui non esiste una scuola italiana).

Andrà prevista l'introduzione di una “quota d'iscrizione” ai vari corsi e sezioni artistico-culturali organizzati presso le Comunità degli Italiani quale contributo dei corsisti per il pagamento dei professori e dirigenti artistici e culturali, secondo i criteri avanzati dal finanziatore.

Per quanto riguarda i corsi di italiano organizzati presso le CI operanti sul territorio dove non ci sono scuole con lingua d'insegnamento italiana va introdotto il criterio che per il loro funzionamento gli stessi siano affidati a qualificati professori di lingua italiana.

## **2.6. Serate letterarie e tavole rotonde**

Non è previsto il finanziamento per serate letterarie e tavole rotonde.

## **2.7. Pubblicazioni**

Non è pianificato il cofinanziamento di pubblicazioni e periodici.

## **2.8. Mostre d'arte**

Vedi la voce "Grandi eventi culturali".

## **2.9. Attività, promozione e rassegna delle SAC della CNI e Rassegne artistico-culturali delle CI**

Per il sostegno alle iniziative e alle attività di carattere artistico-culturale promosse dalle SAC "Fratellanza" della CI di Fiume, "Marco Garbin" della CI di Rovigno e "Lino Mariani" della CI di Pola si pianificano 8.000,00 € dalle entrate della Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali. L'importo prevede il finanziamento delle spese di organizzazione di una serie di incontri e rassegne artistico-culturali con il coinvolgimento delle diverse sezioni e/o gruppi delle CI (spese di viaggio, rinfresco, spese materiali per inviti, manifesti, targhe, scenografie, luci, audio, tecnica, trasporto, ecc.), come ad esempio di filodrammatiche, dei cori, dei giovani, delle bande d'ottoni, di sezioni di arte varia, di gruppi strumentali, ecc.

## **2.10. Dirigenti artistici residenti in Italia**

Si pianificano 66.941,00 € dalle entrate della Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per il pagamento delle prestazioni dei docenti – dirigenti artistici residenti in Italia che operano presso le CI ed il CSMC "Luigi Dallapiccola".

N.B.: La quota parte per i dirigenti artistici delle CI, pari a € 33.454,00, viene ridotta proporzionalmente alla riduzione del Fondo di "Valorizzazione delle attività artistiche-culturali italiane, diffusione promozione della lingua e cultura italiana", ossia del 30,52%.

La quota parte per i dirigenti artistici del CSMC "Luigi Dallapiccola", pari a € 40.003,00, rimane invariata.

## **2.11. Iniziative, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari delle Comunità degli Italiani**

Vedi la voce "Grandi eventi culturali".

## **2.12. Attività sportive**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) si pianificano complessivamente 29.709,00 € per le seguenti attività sportive delle CI:

- Migliori sportivi 2015 - Incontri - 2.250,00 €.
- Tornei delle CI - Incontri - 1.530,00 €.
- Torneo di tennis - Incontri - 1.440,00 €.
- Torneo di bocce - Incontri - 1.350,00 €.
- Torneo di calcetto - Incontri - 2.160,00 €.
- XXV Incontro sportivo UI - Incontri - 9.000,00 €.
- XII Incontro sportivo (CN slovena e italiana) - Incontri - 0 €.
- Torneo di pallavolo F. - 810,00 €.
- Incontro dell'amicizia - Incontri - 4.769,00 €.
- Torneo "Coppa Forlani" di scacchi - Incontri - 900,00 €.
- Coppe, medaglie, attrezzature sportive - 2.500,00 €.
- CI senza frontiere - € 3.000,00.

### **2.13. Manutenzione sedi**

Non è previsto alcun finanziamento per la manutenzione delle sedi delle CI sui finanziamenti correnti per il 2016, mentre si prevenderanno dei mezzi sulle ridestinzioni dei residui e delle economie realizzate.

### **2.14. CI Cattaro**

L'importo di 24.970,00 €, dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI), è pianificato per:

- la copertura delle spese di gestione della CI Montenegro (17.000,00 €)
- il corso di lingua italiana (L. FVG 16/14) - 3.000,00 €
- le attività culturali - € 4.970,00.

### **2.15. Conferenze presso le CI sul tema della sanità**

Il progetto prevede un ciclo di conferenze sulla prevenzione e cura delle malattie cardiovascolari e oncologiche di due medici della CNI presso le Comunità degli Italiani (2 conferenze x 12 mesi). Per la copertura delle spese delle conferenze sono previsti 2.970,00 € lordi dalle entrate della Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI).

### **2.16. Raduno dei giovani della CNI**

È prevista la riattivazione delle attività, delle iniziative, dei progetti e delle spese funzionali del Forum dei Giovani dell'UI. (Vedi la voce "Forum dei Giovani dell'UI")

### **2.17. Incubatore di Start-UP per giovani connazionali in collaborazione con area/regione FVG/Università degli Studi di Trieste.**

Non è prevista alcuna attività.

### **2.18. CI Castelvenere.**

DL, restauro, arredi e attrezzature - II Fase.

Per la II Fase vengono stanziati ulteriori € 36.012,00, derivanti dalle entrate della Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), che si assommano a quelli stanziati per la I Fase, pari a € 149.951,00. La gara è già stata bandita ed è in fase di aggiudicazione.

### **2.19. Ristrutturazione sede UI S. Lucia – I fase**

L'UI con sede a Capodistria è proprietaria di uno spazio presso il Centro commerciale TTC a S. Lucia di una superficie di 108 m<sup>2</sup>. Lo spazio è al grezzo e per ristrutturarlo e renderlo utilizzabile e funzionale sono necessari interventi edilizi e forniture di arredi. Per la copertura delle spese della I fase di ristrutturazione sono previsti 0,00 € dalle entrate della Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI). Ulteriori € 90.794,00 sono previsti siano stanziati dalle ridestinzioni. Con l'attuazione dell'intervento la sede dell'UI in Slovenia sarebbe trasferita da Capodistria, dove è attualmente in affitto pagando un canone annuale pari a € 10.000,00.

## **2.20. Finanziamento CI e SAC dall'Ufficio per i diritti umani e le Minoranze Nazionali della RC.**

Il finanziamento per il primo trimestre del 2016 ammonta a Kune 500.000,00, ossia € 66.667,00.

### **2.21. CI Banja Luka**

Sono previsti corsi di italiano e un contributo per la stampa della Monografia "Italiani a Banja Luka" per un importo di 1.800,00 € dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

### **2.22. CI Formazione**

Si prevede un progetto formativo per i dirigenti delle CI (€ 6.000,00), dei corsi per i dirigenti di coro (€ 2.500,00), nonché dei corsi di formazione per la creazione e la gestione di Web Radio nelle CI per i giovani connazionali con nozioni di giornalismo radiofonico (€ 8.810,00), dalle entrate della Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), per un importo complessivo pari a € 15.579,00.

## **3) ISTITUZIONI DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA**

Nel Piano è previsto un importo di 1.022.439,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 e 4543 MAECI) pari a 321.058,00 €. L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 658.457,00 €, Cap. 4543 MAECI, pari a € 30.424,00; dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze della Repubblica di Croazia pari a 1.333,00 € e da entrate proprie e altre pari a 11.167,00 €. In rapporto all'anno 2015 l'indice è pari a 112.

### **3.1. Attività generale in favore delle Istituzioni CNI**

Non sono previste attività aggiuntive da realizzarsi nel corso dell'anno.

### **3.2. Casa editrice EDIT**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI), sono previsti 229.080,00 € per la copertura delle spese degli abbonamenti EDIT e le spese per l'Abbonamento annuale all'Agenzia STA - 6.200,00 €, mentre per il sostegno all'attività della casa editrice sono previsti 130.500,00 € dalla L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), per uno stanziamento complessivo pari a € 359.580,00.

Il Piano potrà subire modifiche nel corso dell'anno.

### **3.3. Dramma Italiano di Fiume**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 136.800,00 € per la realizzazione di attività teatrali riferite alla stagione 2016.

- 1 - "Titolo: ESODO PENTATEUCO #2  
Autore: Diego Runko - Chiara Boscaro  
Regia: Marco Di Stefano  
Costo del progetto + tournée: 17.105,11 €.  
Mezzi richiesti a UI: 8.210,45 €."
- 2 - "Titolo: BLU DIPINTO DI BLU  
Autore: Alberto Tolazzi  
Regia: Mojca Horvat  
Costo del progetto + tournée: 94.903,40 €.  
Mezzi richiesti a UI: 45.553,63 €."
- 3 - "Titolo: OMICIDI IN PAUSA PRANZO  
Autore: Paola Galassi  
Regia: Paola Galassi  
Costo del progetto + tournée: 49.293,01 €.  
Mezzi richiesti a UI: 23.660,64 €."
- 4 - "Titolo: LE BARUFFE CHIOZZOTTE  
Autore: Carlo Goldoni  
Regia: Igor Pison  
Costo del progetto + tournée: 67.105,11 €.  
Mezzi richiesti a UI: 32.210,45 €."
- 5 - "Riprese:  
a) Mini e Maxi: 7.654,69 €  
b) Le quinte della vita: 6.677,80 €  
c) E se invece di Pinocchio...: 6.810,96 €"
- 6 - "Marketing e attività particolari.  
Costo complessivo: 19.500,00 €.  
Mezzi richiesti a UI: 2.785,71 €."
- 7 - Organizzazione di eventi e manifestazioni in occasione del settantesimo anniversario del Dramma Italiano - 15.000,00 €  
Il Piano potrà subire modifiche nel corso dell'anno.

### **3.4. Centro di Ricerche Storiche di Rovigno**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 74.978,00 €, Cap. 4543 MAECI: € 30.424,00 e L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 178.885,00 € si pianificano complessivamente 284.287,00 € per le seguenti attività del CRS di Rovigno:

- Paghe dipendenti - 158.000 €.
- Indennizzi dipendenti - 16.000 €.
- Diritti autore e presentazioni intellettuali - 6.000 €.
- Spese viaggio - 12.000 €.
- Stampa pubblicazioni - 15.000 € netti (Cap. 4544).
- Acquisto pubblicazioni - 11.000 €.
- Trasporto volumi (Trieste - Rovigno) - 6.000 € netti (Cap. 4544).
- 4 cerimonie di presentazione volumi - 6.000 €.
- Spese (materiali, energia, telefono, spese postali, assicurazione, affitto, spese d'ufficio, rilegature, man. sostituzione attrezzature e impianti, altro) - 15.000 €.
- Spese di rappresentanza - 4.000 €.
- Spedizione volumi a Enti e singoli - 6.000 €.



- Stampa dei volumi del CRS, Cap. 4543 – 30.424,00 €.  
Il Piano potrà subire modifiche nel corso dell'anno.

### **3.5. Centro studi di musica classica “Luigi Dallapiccola” di Verteneglio**

I mezzi derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 76.172,00 €, dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 1.333,00 €, e da entrate proprie pari a 11.167,00 €, sono finalizzati al pagamento delle prestazioni dei dirigenti artistici connazionali operanti presso il CSMC (84.635,00 € lordi per finanziare le medesime ore del 2015: SENZA la Sezione di Capodistria a pieno orario, SENZA due ore settimanali in più di pianoforte a Fiume e 2 ore settimanali in più di violino a Pola); finanziamento del saggio di fine anno, dei concerti di Natale e del Premio “Mauro Masoni”, altre eventuali spese per la remunerazione dei docenti connazionali (12.500,00 €).

### **3.6. Programmi Italiani di RTV Capodistria**

Dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) si pianificano complessivamente 134.100,00 €, per la Trasmissione satellitare dei programmi italiani di TV Capodistria.

### **3.7. AIA Capodistria**

Non è previsto alcun finanziamento per questa voce.

### **3.8. CI Zara - IP Pinocchio**

Si prevede il cofinanziamento delle spese di gestione dai mezzi derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 17.000,00 €.

### **3.9. Iniziative, programmi e manifestazioni volte a celebrare anniversari di istituzioni CNI**

Vedi la voce “Grandi eventi culturali.

### **3.10. Programmi italiani di Radio Fiume e Radio Pola**

L'importo di 2.001,00 €, dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) 16/14, è pianificato per le dotazioni annuali alla Redazione italiana di Radio Pola e Radio Fiume.

#### **4) CULTURA, ARTE, SPETTACOLO E INFORMAZIONE**

Nel Piano è previsto un importo di 648.263,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 178.512,00 € e L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 425.084,00 €, da entrate derivanti dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali pari a 38.001,00 €, dalla Regione Istriana pari a 6.666,00 €. In confronto all'anno 2015 l'indice è di 131.

##### **4.1. Attività generale e promozione**

Non sono previste né attività aggiuntive né promozioni a livello nazionale della CNI da realizzarsi nel corso dell'anno.

##### **4.2. UPT: ATTIVITA' CULTURALE DI PROMOZIONE, CONSERVAZIONE E SVILUPPO DEI PAESI DELL'EX YUGOSLAVIA (art. 2 L.R. 11/8/14) -(FVG)**

Nel Piano è previsto un importo di 59.512,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

##### **4.3. UPT: ATTIVITA' ARTISTICO CULTURALE CON GRUPPI DELLA REGIONE FVG, Comprensivo del Concerto di Simone Cristicchi all'Arena di Pola (FVG)**

Nel Piano è previsto un importo di 50.000,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

##### **4.4. UPT: ABBONAMENTI QUOTIDIANI E RIVISTE ITALIANE (FVG)**

Nel Piano è previsto un importo di 45.000,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

##### **4.5. UPT: PROMOZIONE DEL GRUPPO ARTISTICO NAZIONALE AUTOCTONO ITALIANO NEI PAESI DELL'EX YUGOSLAVIA SUL TERRITORIO DELLA REGIONE F.V.G. (FVG)**

Nel Piano è previsto un importo di 20.000,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

##### **4.6. Concorso d'arte e cultura Istria Nobilissima, XLIX edizione**

È previsto un importo di 60.819,00 € formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 46.152,00 € e dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 14.667,00 €. L'importo pianificato coprirà le seguenti spese: pubblicazione del Bando di Concorso, stampa inviti e manifesti, onorario ai membri delle giurie, colazione per i membri delle giurie, premi, cerimonia di premiazione, rinfresco, realizzazione Premio Promozione, stampa di 1 Antologia.

Al posto di una cerimonia di premiazione, si prevede la consegna dei premi con serata evento da svolgersi nell'arco di un mese e in luoghi diversi. Accanto alla consegna dei premi, si prevede l'arricchimento della serata con concerti, tavole rotonde, mostre, in base alla natura della categoria.

#### **4.7. Pubblicazioni**

Non è pianificato il finanziamento di pubblicazioni.

#### **4.8. XXIII “Ex tempore di pittura Grisignana 2016”**

Si pianificano 34.318,00 € dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 23.652,00 € e dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 9.333,00 € per la XXIII edizione dell’“Ex tempore di pittura Grisignana 2015” che si terrà alla fine di settembre. Le spese sono pianificate per: spese viaggio e onorario dei membri della giuria giudicatrice, premi, stampa manifesti e inviti, rinfresco per i musicisti, manifestazioni collaterali, mostre, serate letterarie, tavole rotonde, concerti.

#### **4.9. Simposi, Convegni, Tavole rotonde e Serate letterarie**

È previsto un importo di 2.000,00 € dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali per il finanziamento di simposi, convegni e dibattiti realizzati dall'UI.

#### **4.10. Finanziamento del programma del Cenacolo dei letterati e degli artisti della CNI**

È previsto un importo di 4.000,00 € dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) per il finanziamento dell’attività del Cenacolo.

#### **4.11. Contributo a favore dell’IRCI**

Non è previsto nessun contributo a favore dell’IRCI (Istituto regionale di cultura istriano-fiumano-dalmata) di Trieste per la tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Croazia e Slovenia, in quanto vi sono notevoli risorse accantonate negli anni pregressi ancora inutilizzate dall’IRCI.

#### **4.12. UPT: Leone di Muggia**

Si prevede l’importo complessivo di 12.195,00 € dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la copertura delle spese del Premio Letterario “Leone di Muggia”.

#### **4.13. XLIV edizione del Festival della canzone per l'infanzia "Voci Nostre"**

Per la manifestazione è previsto un importo di 39.000,00 € formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 35.100,00 € e dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 4.000,00 €.

È previsto il finanziamento delle seguenti spese: stampa inviti, manifesti, programmi, fotocopie; colazione per i partecipanti e gli accompagnatori; spese giuria; borse libro-buoni acquisto per compositori e parolieri; spese viaggio per 5 membri della giuria; premi; targhe a compositori e parolieri; medagliette di partecipazione a ciascun minicantante; presentazione del festival; scenografia e realizzazione dei numeri; preparazione e registrazione del coretto;

preparazione degli arrangiamenti, delle basi musicali, delle musicassette e dei CD; realizzazione del Canzoniere; supporto tecnico; varie spese materiali; spese postali; materiali di cancelleria; diritti d'autore; magliette coretto; trasporto coretto; impianto audio e trasporto scenografia; fondo riserva; riprese televisive e registrazione radiofonica della manifestazione e produzione di un DVD e di un CD della manifestazione.

#### **4.14. Festival del folclore "Leron" di Dignano**

Per il festival è previsto un importo di 26.96700,00 € formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 24.300,00 € e dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 2.667,00 €.

Si tratta di una manifestazione culturale internazionale che già da quattordici anni, alla fine di agosto trasforma Dignano nella capitale istriana del folclore alla quale partecipano numerosi gruppi folcloristici internazionali.

#### **4.15. Circuitazione Teatri del Friuli Venezia Giulia**

In qualità di sostegno alle tournée dei teatri della Regione FVG in Istria e a Fiume, è previsto un importo di 0,00 € per la partecipazione delle scolaresche CNI agli spettacoli di StarTS Lab, scuola di teatro del Politeama Rossetti di Trieste.

#### **4.16. Promozione dei gruppi artistici, musicali e dei talenti della CNI**

Sono previsti 10.790,00 € dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) 16/14 per il sostegno e la promozione dei gruppi artistici, musicali e dei talenti della CNI nei Paesi domiciliari e in Italia.

#### **4.17. Eventi e Spettacoli**

Sono previsti 7.200,00 € per il Premio Marizza.

#### **4.18. Abbonamenti digitali al quotidiano "Il Piccolo"**

È previsto un importo di 0,00 € per abbonamenti digitali e cartacei al quotidiano "Il Piccolo".

#### **4.19. Arena International**

Per i laboratori musicali internazionali estivi è previsto un importo complessivo di 9.570,00 € formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 6.903,00 € e dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 2.667,00 €.

#### **4.20. Festival dell'Istrogeno di Buie (V edizione) con Dimela cantando a Muggia, Capodistria e Buie, Festival dell'Istrioto di Sissano e stampa della monografia "Il dialetto di Capodistria, Isola e Pirano"**

Per le manifestazioni è previsto un importo complessivo di 45.374,00 € formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a

36.041,00 €, dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le minoranze nazionali pari a 2.667,00 €, dalla Regione Istriana pari a 6.666,00 €.

- Il Festival dell'Istroveneto di Buie è una manifestazione culturale internazionale dedicata alla tutela e alla valorizzazione del dialetto istroveneto. Si prefigge di valorizzare e di promuovere l'istroveneto in quanto elemento culturale costitutivo della realtà e identità istriana che al contempo unisce la realtà di tre Stati, Italia, Croazia e Slovenia, instaurando rapporti di collaborazione con le associazioni culturali del Veneto. Nell'ambito del programma si svolgono numerose iniziative: un concorso letterario, un concorso video, la rassegna teatrale, il gusto dell'istroveneto e il festival canoro "Dimela cantando" con tappe a Muggia, Capodistria e Buie – 36.274,00 €.
- Il Festival dell'Istrioto di Sissano è legato alle sei Comunità degli Italiani parlanti l'idioma: Sissano, Rovigno, Dignano, Gallesano, Valle e Fasana. Durante una serata le CI presenteranno la loro attività che ha come fine la salvaguardia di questo idioma, si organizzeranno conferenze e workshop sul tema nonché tavole rotonde per creare progetti e piani comuni per la sua salvaguardia – 5.000,00 €.
- Traduzione e stampa della monografia di Suzana Todorovič "Il dialetto di Capodistria, Isola e Pirano" - € 4.000,00.

#### **4.21. Accademia dei Risorti di Capodistria**

Nel Piano non è previsto nessun contributo all'attività della prima associazione che riunisce esuli e rimasti, sorta a Capodistria.

#### **4.22. Grandi Eventi Culturali**

È previsto un importo di 174.540,00 € dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per i seguenti eventi culturali:

*a) SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA IN CROAZIA – 13.500,00 €*

*b) SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA IN SLOVENIA – 7.000,00 €*

##### *c) MOSTRE D'ARTE*

- XXVIII "Ex tempore di pittura a Dignano" - finanziamento parziale, spese pianificate per: manifesti, inviti, giuria, premi – 2.900,00 €

- XXVIII Mostra d'arte figurativa internazionale "Il mandracchio 2016 di Abbazia – 1.100,00 €

- EX TEMPORE di fotografia 2016 Cittanova – 2.200,00 €

##### *d) ANNIVERSARI*

- IP Dignano XX – 1.000,00 €

- CI Laurana, 20° anniversario dalla fondazione della CI – 1.000,00 €

- CI Draga di Moschiena 20° anniversario dalla fondazione della CI – 1.000,00 €

*e) CONCERTO DELLA NUOVA ORCHESTRA DA CAMERA "FERRUCCIO BUSONI" IN ONORE AD EMILIO FELLUGA, DA REALIZZARSI PER LA FESTA DELLA REPUBBLICA ITALIANA - 8.000,00 €*

*f) ANNIVERSARI UI - 10.000,00 €*

- XXV anniversario dell'UI

- XX anniversario dell'accordo italo-croato sulle minoranze

g) PARTENARIATO CON L'ORCHESTRA ESYO, CON LA PARTECIPAZIONE DI PAOLO RUMIZ, IN COLLABORAZIONE CON LA REGIONE ISTRIA - € 13.000,00.

h) MIFEST - FESTIVAL DELLA CNI, IN PARTENARIATO CON IL CENTRO CULTURALE "CARLO COMBI" DI CAPODISTRIA - € 4.000,00

i) EVENTI IN PARTENARIATO CON IL MUSEO REGIONALE DI CAPODISTRIA – 10.000,00 €:

- "L'anno '16 e i Cent'anni della morte di Nazario Sauro" - 8.000,00 €;

- "Carpaccio500" - € 2.000,00.

l) FESTIVAL DELLA CULTURA ITALIANA IN CROAZIA. PARTENARIATO CON L'AMBASCIATA D'ITALIA IN ZAGABRIA IN ATTUAZIONE DELL'ACCORDO CULTURALE ITALO-CROATO - € 90.000,00.

m) CICLO DI 5 CONCERTI "RICORDI: FABRIZIO DE ANDRÈ". SERENADE ENSEMBLE, MUGGIA - € 3.900,00 lordi.

n) DUE CONCERTI DI "CANTO LIBERO", DEL CONNAZIONALE FIUMANO POLI E SERGIO PREDEN GATO CON IL RICKY BOSAZZI QUINTET A CATTARO E SPALATO, NONCHÈ ALLESTIMENTO DELLA MOSTRA DI LEONARDO BELLASPIGA A CATTARO - € 22.000,00 lordi. - Proposta UPT.

o) SPETTACOLO "OLTRE MARE" DI SAŠA VULIČEVIĆ, AD OPERA DI LABORATORI PERMANENTI DI S. SEPOLCRO - 3.333,00 €.

#### **4.23. Arte pittorica istro-quarnerina in movimento**

È previsto un importo di 0,00 € per l'allestimento della Mostra antologica delle opere premiate al Concorso d'Arte e di Cultura "Istria Nobilissima", in collaborazione con le Ambasciate italiane di Lubiana e Zagabria, con i Consolati Generali d'Italia in Fiume e Capodistria e con gli IIC di Zagabria e Lubiana.

#### **4.24. Raduno della Comunità Nazionale Italiana nell'Arena di Pola**

Si prevedono i concerti del Teatro Verdi all'Arena di Pola e il concerto di Simone Cristicchi dedicato a Sergio Endrigo in memoria del settantesimo della strage di Vergarolla. Per l'organizzazione dell'evento è previsto un importo di 0,00 €.

#### **4.25. Mostre espositive a Trieste.**

Ciclo di mostre espositive di artisti connazionali ed esuli presso la sala espositiva di via Torre Bianca a Trieste (ogni mostra precede la presenza di un artista connazionale e di un artista esule) - Proposta UPT. Nota: gli artisti saranno scelti d'intesa UI-UPT. Per l'organizzazione dell'evento è previsto un importo di 13.500,00 € dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI).

#### **4.26. Proseguimento del progetto "Museo diffuso"**

Per il progetto è previsto un importo di 22.500,00 € dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI).

#### **4.27. Catalogazione dei beni culturali materiali, mobili e immobili, e dei beni culturali immateriali della CNI**

Per la catalogazione dei beni culturali materiali, mobili e immobili, e dei beni culturali immateriali della CNI è previsto un importo di 12.212,00 € dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la prima fase del progetto.

### **5) UNIVERSITÀ, RICERCA E FORMAZIONE**

Nel Piano è previsto un importo di 409.582,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 1.930,00 € e L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) pari a 407.652,00 €. In rapporto al 2015 l'indice è di 91.

#### **5.1. Attività generale**

Non sono previste attività aggiuntive da realizzarsi nel corso dell'anno.

#### **5.2. Borse studio per le Università in Italia**

È previsto un importo di 122.751,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la copertura delle mensilità degli studenti delle Università d'Italia.

- a) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/16) di € 464,81 x 18 borse di studio = 83.700,00 €.
- b) 7 mensilità (I-VII 2016) di € 464,81 x 8 borse di studio = 26.030,00 €.
- c) 3 mensilità (X-XII 2016/17) x 8 nuovi borsisti di € 464,81 = 11.160,00 €.
- d) Contributo laurea 2 mensilità (2016) di € 464,81 x 2 borse di studio = 1.860,00 €.

#### **5.3. Borse studio per le Università di Croazia e Slovenia**

È previsto un importo di 61.192,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la copertura delle mensilità degli studenti delle Università di Croazia e Slovenia.

- a) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/16) di € 180,00 x 25 borse di studio = 45.000,00 €.
- b) 7 mensilità (I-VII 2016) di € 180,00 x 8 borse di studio = 10.080,00 €.
- c) 3 mensilità (X-XII 2016/17) x 8 nuovi borsisti di € 180,00 = 4.320,00 €.
- d) Contributo laurea, 2 mensilità (2016) di € 180,00 x 5 borse di studio = 1.800,00 €.

#### **5.4. Borse studio per la Facoltà di Scienze della Formazione e il Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola.**

È previsto un importo di 24.293,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la copertura delle mensilità degli studenti della

Facoltà di Scienze della Formazione e del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola.

- a) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/156) di € 180,00 x 7 borse di studio = 12.600,00 €.
- b) 7 mensilità (I-VII 2016) di € 180,00 x 5 borse di studio = 6.300,00 €.
- c) 3 mensilità (X-XII 2016/17) x 8 nuovi borsisti di € 180,00 = 4.320,00 €.
- d) 2 mensilità (2015) di € 180,00 x 3 borse di studio = 1.080,00 €.

### **5.5. Borse studio per il Dipartimento di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume e il Dipartimento di Linguistica applicata, Corso di Laurea in Lingua e Cultura Italiana-Italianistica della Facoltà degli Studi di Umanistica dell'Università del Litorale di Capodistria.**

È previsto un importo di 20.160,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la copertura delle mensilità degli studenti della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume e della Facoltà degli Studi di Umanistica dell'Università del Litorale di Capodistria.

- a) 10 mensilità (I-VII e X-XII 2015/16) di € 180,00 x 6 borse di studio = 10.800,00 €.
- b) 7 mensilità (I-VII 2016) di € 180,00 x 5 borse di studio = 6.300,00 €.
- c) 3 mensilità (X-XII 2016/17) x 5 nuovi borsisti di € 180,00 = 2.700,00 €.
- d) 2 mensilità (2014) di € 180,00 x 1 borse di studio = 360,00 €.

### **5.6. Borse di studio per specializzazioni post-laurea**

Per queste iniziative vi sono a disposizione sulle Convenzioni pregresse MAECI-UPT € 105.000,00 non ancora utilizzati. Si propone, pertanto, di non stanziare nuovi fondi per il 2015, ma di utilizzare quelli esistenti.

Le borse di studio verranno assegnate per master, dottorati di ricerca, oppure sottoforma di contributo di studio per studenti e ricercatori connazionali in particolari situazioni economiche.

### **5.7. Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico**

È previsto un importo di 41.067,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per l'assegnazione di una borsa di studio per il Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico di Duino, previo regolare concorso, pari a 21.500,00 € per anno scolastico.

### **5.8. Promozione attività di ricerca; equipollenza diplomi, esami integrativi**

È previsto un importo di 1.930,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 e 4543 MAECI) per le seguenti attività:

- Promozione dell'attività scientifica
- Organizzazione di convegni e conferenze
- Acquisizione di pubblicazioni non finanziate con mezzi destinati alla CNI e realizzate da nostre istituzioni o da connazionali
- Copertura delle spese di distribuzione delle pubblicazioni di particolare interesse per la CNI.
- Serie di conferenze di presentazione dell'attività dei nostri centri di ricerca e dei nostri ricercatori.



- Sino al raggiungimento di specifiche intese tra i nostri Paesi domiciliari e l'Italia è necessario garantire una parziale copertura delle spese per l'ottenimento dell'equipollenza dei titoli di studio per i connazionali che operano nelle nostre Istituzioni. Per favorire il completamento dell'organico nelle nostre Istituzioni e l'acquisizione dei titoli necessari da parte dei dipendenti e collaboratori è necessario garantire una voce di spesa che consenta di coprire parzialmente i costi sostenuti dai singoli.

### **5.9. Facoltà di Scienze della Formazione e Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola - Dipartimento di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume**

L'importo di 124.190,00 €, dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), è pianificato per la copertura dei costi per i docenti e i collaboratori dall'Italia presso la Facoltà di Scienze della Formazione e il Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola e per un viaggio di approfondimento di 5 giorni per gli studenti dei due Istituti (Firenze, Pisa, Siena ecc.), nonché per la remunerazione dei docenti e dei collaboratori dall'Italia del Dipartimento di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume.

Inoltre sarà finanziato un corso di Giurisprudenza presso l'Università degli Studi di Fiume, con docenti dell'Ateneo triestino - € 3.000,00 lordi.

### **5.10. Società di studi storici e geografici di Pirano**

È previsto un importo di 5.000,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) 16/14 per le seguenti attività:

- L'Archivio civico di Pirano: testimonianze di venezianità fra storia, arte e letteratura. Il progetto, il cui lavoro di ricerca è parzialmente già in corso, si svilupperà nel corso del 2016 in più momenti e verrà promosso in stretta sinergia con le istituzioni della CNI piranese, la CI e la CAN.

### **5.11. Pietas Iulia Pola**

Cofinanziamento delle attività (si veda la Voce 1.6., Aggiornamento e formazione in servizio, Cap. 1, Scuola).

### **5.12. Progetto pilota: Università per la terza età e formazione permanente**

L'importo di 0 €, dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), è previsto per le spese delle attività dell'Università per la terza età. Lo scopo dell'iniziativa è di:

- promuovere e sviluppare interessi culturali fra le persone che hanno superato una determinata età, col mantenere viva la loro attività intellettuale e spirituale e con renderle partecipi ed interessate allo sviluppo della società nelle sue varie espressioni;
- sviluppare e completare il patrimonio di conoscenze e di esperienze acquisite dalle singole persone nella loro attività;
- favorire la partecipazione degli associati alle varie iniziative realizzate, purché attuate ai fini istituzionali.

Sarà approfondita la possibilità di fondazione di un'Università per la terza età dedicata ai connazionali quale luogo di aggiornamento e di formazione nel quale prevedere anche corsi che poggino sulla solidarietà generazionale e sullo scambio di competenze tra appartenenti a varie fasce di età (ad esempio: capacità informatiche/mestieri tradizionali, ma anche corsi di storia, letteratura e altre materie umanistiche, ma anche tecniche, particolarmente quelle legate all'agriturismo e micro-turismo).

Si verificherà la necessità di sviluppo dei corsi post-laurea per studenti giovani, tenendo in considerazione anche l'opportunità di favorire lo studio di scienze turistiche, agrarie e la psicosociologia di comunità.

Probabili ricadute positive del Progetto sulla CNI: la formazione degli anziani punta sulla valorizzazione di un segmento consistente della nostra comunità, affermando il concetto di formazione permanente. I corsi post-laurea per studenti giovani, infine, valorizzerebbero l'inclusione della nostra comunità in ambiti specialistici importanti per il territorio in cui viviamo, rafforzandola.

### **5.13. Borse di studio presso il Centro Europeo Tuscolano diretto da Giulio Rapetti Mogol**

L'importo di 7.200,00 €, dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), è previsto per l'assegnazione di due Borse di studio presso il Centro Europeo Tuscolano diretto da Giulio Rapetti Mogol. Nota: procedura di bando a cura UI-UPT.

### **5.14. Università Juraj Dobrila di Pola – Borse libro cumulative**

L'importo di 1.800,00 €, dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI), è previsto per l'assegnazione delle borse libro cumulative alla Facoltà delle Scienze della formazione e al Dipartimento degli studi di lingua italiana.

## **6) ATTIVITÀ SOCIALI E RELIGIOSE**

Nel Piano è previsto un importo di 9.620,00 € dalle entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI). In confronto all'anno 2015 si pianifica un importo identico a quello dell'anno scorso.

### **6.1. Attività generale**

Si pianificano: incontri di lavoro, riunioni e visite ai responsabili del settore nelle Comunità degli Italiani in varie località in Croazia e Slovenia; la presenza del coro "Fedeli Fiumani" a varie manifestazioni e altre attività non programmate. Per la voce è previsto un importo di 9.620,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

## **7) ECONOMIA, FINANZE E BILANCIO**

Non sono previste attività da realizzarsi nel corso dell'anno.

## **8) SPESE FUNZIONALI DELL'UNIONE ITALIANA**

Nel Piano è previsto un importo di 678.760,00 € ed è formato da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) pari a 326.002,00 € e Cap. 4544 MAECI, per € 9.000,00, da entrate derivanti dalla Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali pari a 46.666,00 € e dalla Regione Istriana pari a 38.533,00 €, da entrate derivanti dalla Repubblica di Slovenia: Ufficio per le Nazionalità pari a 41.800,00 €, dalla Convenzione MAECI-UI-UPT è pari a 134.350,00 €, da entrate proprie e altre entrate pari a 82.409,00 €.

### **I - PIANO DELLE SPESE DELL'ASSEMBLEA E DELLA GIUNTA ESECUTIVA DELL'UNIONE ITALIANA PER IL 2016**

In conformità alle attività previste si pianificano le seguenti spese per gli organismi dell'Unione Italiana: funzionamento degli organi e organismi dell'Unione Italiana (Assemblea, Organi operativi, Comitato dei Garanti, Presidenza, Giunta Esecutiva, Fondo Presidenza dell'Unione Italiana, Fondo Presidenza Giunta Esecutiva UI, ecc.) per un totale di 101.598,00 € da entrate derivanti dalla Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI).

### **II - PIANO DELLE SPESE DELL'UNIONE ITALIANA DI FIUME PER IL 2016**

Le spese pianificate ammontano a complessivi 377.162,00 €.

### **III - SPESE DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A CAPODISTRIA PER IL 2016**

Le spese pianificate ammontano a complessivi 191.000,00 €.

### **IV AFFARI GIURIDICO-AMMINISTRATIVI**

Nel Piano 2016 è previsto un importo di 9.000,00 € derivanti dalla Repubblica Italiana: L. 73/01 + estensioni (Cap. 4544 MAECI) per la Strategia di sviluppo dell'UI.

## **PIANO DEGLI ACQUISTI PER IL 2016**

Non sono previsti acquisti nel corso del 2016, ad eccezione di quelli funzionali alle normali attività di amministrazione dell'UI.

## **PIANO DEGLI INVESTIMENTI PER IL 2016**

Nel corso del 2016 non si prevedono investimenti.

## **PIANO DI INDEBITAMENTO E DI ESTINZIONE DEL DEBITO PER IL 2016**

Nel corso del 2016 non si prevede l'accensione di crediti o di mutui.

Il Presidente dell'Assemblea

Roberto Palisca

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2016



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: [amministrazione@unione-italiana.hr](mailto:amministrazione@unione-italiana.hr)  
[www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu)  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**ASSEMBLEA**

**Proposta**  
**Ad )**

Sig. Amm. 013-04/2016-14/\_\_\_\_  
N° Pr. 2170-67-02-16-\_\_\_\_

Ai sensi degli articoli 20, 22, 23 e 24 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume, dell'articolo 14 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Capodistria e degli articoli 77 e 78 del *“Regolamento interno dell'Assemblea dell'Unione Italiana”*, l'Assemblea dell'Unione Italiana, nel corso della sua \_\_\_\_ Sessione ordinaria, addì \_\_\_\_\_ 2016, in \_\_\_\_\_, dopo aver esaminato la Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento”*, ha accolto la seguente:

**DELIBERA**

\_\_\_\_\_, 2016, N° \_\_\_\_\_,

***“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016  
– II Assestamento”***

1. Si prende atto della Delibera del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia relativa alla ripartizione dei mezzi in favore delle attività tese ad assicurare l'autonomia culturale delle Minoranze Nazionali in Croazia, del 5 maggio 2016, con la quale vengono ridotti gli stanziamenti in favore dell'Unione Italiana per il 2016, per l'importo di 122.000,00 Kune, ossia 14.000,00 €. Il contributo per il 2016, pertanto, del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia, ammonta a Kune 705.000,00, ossia € 94.000,00, con una riduzione del 14,75%.
2. Considerata la riduzione del contributo finanziario della Repubblica di Croazia di 14.000,00 € per il 2016, che porta per il 2016 il sostegno a complessive 94.000,00 €, vista la ripartizione dei mezzi così assegnati approvata dal Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia il 5 maggio 2016, si approvano le seguenti modifiche al *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento”*:

•	Cap. 2, Comunità degli Italiani, Voce 9, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Attività, promozione e rassegna delle SAC della CNI e Rassegna artistico-culturali delle CI.	-2.666,00 €
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 6, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali, Concorso d'Arte e di Cultura Istria Nobilissima, XLIX edizione.	- 1.333,00 €
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 8, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze	- 1.333,00 €

	Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Mostre d'arte, XXIII "Ex tempore di pittura Grisignana 2016".	
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 16, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Festival del Folclore "Leron" di Dignano.	- 1.333,00 €
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 21, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Arena International.	- 666,00 €
•	Cap. 8, UI: Spese Funzionali, II, Piano delle spese dell'UI di Fiume per il 2016, Voce 1, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Retribuzione personale dipendente.	- 6.669,00 €

3. Nel Cap. 1, Scuola, Voce 15, Laboratori didattici, creativi e linguistici per gli allievi delle istituzioni prescolari e scolastiche della CNI, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) - al netto), si inserisce la seguente voce: 7. La Scuola incontra ... Incontri con personaggi di spicco del mondo della CNI e della cultura italiana - (Conv. 2014) - 0 €.
4. Si approva la Proposta di "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento*" (in allegato) che è parte integrante della presente Delibera.
5. Si richiede al Governo della Repubblica di Croazia di garantire per il 2016, alle Istituzioni della CNI e alle Minoranze Nazionali in Croazia, gli stessi importi finanziari assicurati nel 2015.
6. Tenuto conto che i mezzi assicurati dalla Repubblica di Slovenia alle Istituzioni unitarie della CNI, sono rimasti sostanzialmente invariati negli ultimi 7 anni, si sollecita il Governo della Repubblica di Slovenia a garantire alle Istituzioni comuni della CNI, maggiori risorse finanziarie a partire dal 2016.
7. I mezzi finanziari per l'attuazione del "*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana – II Assestamento*" sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana, da mezzi propri e da altre fonti.
8. La presente Delibera è pubblicata sul "*Bollettino Ufficiale dell'Unione Italiana*" e sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Roberto Palisca

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2016  
Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- Archivio.



**UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: radin.furio@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**Il Presidente**

Sig. Amm. 013-04/2016-14/\_\_\_\_  
N° Pr. 2170-67-02-16-\_\_

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana con sede a Fiume

**PROMULGO**

La Delibera \_\_\_\_\_ 2016, N° \_\_, recante “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 – II Assestamento*”.

On. Furio Radin

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2016

# **SAVJET ZA NACIONALNE MANJINE**

Na temelju članka 35. stavka 4. i članka 36. stavka 11. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina ("Narodne novine", broj 155/02 i 80/10), Savjet za nacionalne manjine na sjednici održanoj 05. svibnja 2016. donio je

## **O D L U K U**

### **O RASPOREDU SREDSTAVA OSIGURANIH U DRŽAVNOM PRORAČUNU REPUBLIKE HRVATSKE ZA 2016. GODINU („NARODNE NOVINE“, BROJ 26/16) U RAZDJELU 02021 VLADA REPUBLIKE HRVATSKE, GLAVA 21 SAVJET ZA NACIONALNE MANJINE, AKTIVNOST A732003 POTPORE ZA PROGRAME OSTVARIVANJA KULTURNE AUTONOMIJE NACIONALNIH MANJINA, POZICIJA 381 TEKUĆE DONACIJE**

#### **I.**

Sredstva osigurana u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2016. godinu („Narodne novine“, broj 26/16) u Razdjelu 02021 Vlada Republike Hrvatske, Glava 21 Savjet za nacionalne manjine, Aktivnost A732003 potpore za programe ostvarivanja kulturne autonomije nacionalnih manjina, pozicija 381 Tekuće donacije u novcu, u iznosu od 31.819.500,00 kuna raspoređuju se kako slijedi:

<b>XVI. TALIJANI</b>	
<b>1. NIU "EDIT" Rijeka</b>	<b>4.945.000,00</b>
<b>1. Informiranje</b>	
1.1. "La voce del popolo",dnevnik, 29x42, 32 - 80 stranica, naklada 612.000	4.250.000,00
1.2. "Panorama" dvotjednik, 20x28, 60 stranica, naklada 1333 po broju	430.000,00



1.3. "Arcobaleno" dječji list, mjesečnik (osim srpnja i kolovoza), 10 brojeva, 16,5x23, 60 stranica, 780 komada po broju	150.000,00
1.4. "La battana", 4 broja, 14,5x20,5, stranica 148, naklada 1075 komada po broju	100.000,00
<b>2. Izdavaštvo</b>	
- Kuća u ulici San Zorzi - Lucio Toth, roman preveden s talijanskog, format 13x20; 300 stranica, naklada 500 i e-book	15.000,00
<b>2. CENTAR ZA POVIJESNA ISTRAŽIVANJA, ROVINJ</b>	<b>650.000,00</b>
- financijska pomoć osigurana sukladno bilateralnom ugovoru - na temelju članka 1. i 2., a u vezi s člankom 4. Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Talijanske Republike o pravima manjina ("Narodne novine - Međunarodni ugovori" broj 15/97)	
<b>3. TALIJANSKA DRAMA HNK IVANA PL. ZAJCA, RIJEKA</b>	<b>500.000,00</b>
- financijska se pomoć osigurava sukladno bilateralnom ugovoru - na temelju članka 1. i 2., a u vezi s člankom 4. Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Talijanske Republike o pravima manjina ("Narodne novine - Međunarodni ugovori" broj 15/97)	
<b>4. TALIJANSKA UNIJA - UNIONE ITALIANA, RIJEKA</b>	<b>705.000,00</b>
<b>1. Kulturne manifestacije:</b>	
1.1. Smotra kulturno-umjetničkih društava Zajednice Talijana	60.000,00
1.2. Festival dječje pjesme "Voci Nostre" - 45. izdanje, Umag	30.000,00
1.3. Završni koncert obrazovnog centra klasične glazbe Talijanske unije "Luigi Dellapiccola"	10.000,00
1.4. Međunarodna smotra folklor "Leron" u Vodnjanu	20.000,00
1.5. Natječaj iz umjetnosti i kulture Istria Nobilissima 2016	110.000,00
1.6. Festival istrovenetskog narječja, Buje	20.000,00
1.7. XXIII izdanje Ex Tempore, Grožnjan	70.000,00
1.8. Glazbene radionice Arena International, Pula, Vodnjan, Poreč	20.000,00
1.9. Književne večeri, okrugli stolovi i promocija djela talijanske nacionalne zajednice u suradnji sa zajednicama Talijana	15.000,00
<b>3. Članak bilateralnog ugovora iz kojeg proizlazi obveza financiranja i detaljna razrada aktivnosti</b>	<b>350.000,00</b>
Na temelju članka 1. i 2., a u vezi s člankom 4. Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Talijanske	

Republike o pravima manjina ("Narodne novine - Međunarodni ugovori" broj 15/97)	
<b>UKUPNO TALIJANI:</b>	<b>6.800.000,00</b>

## II.

Sredstva odobrena za programe stvaranja pretpostavki za ostvarivanje kulturne autonomije nacionalnih manjina ne ulaze u redovna sredstva raspoređena udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za programe informiranja, izdavaštva, kulturne autonomije i kulturnih manifestacija, već se dodjeljuju kao jednokratna pomoć sukladno potrebama. Savjet za nacionalne manjine sklopit će s jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave ugovore o jednokratnoj financijskoj potpori iz sredstava Državnog proračuna Republike Hrvatske za 2016. godinu za programe stvaranja materijalnih pretpostavki za ostvarivanje kulturne autonomije.

## III.

Na temelju ove Odluke Savjet za nacionalne manjine zaključit će ugovor o financijskoj potpori programa udruge iz sredstava Državnog proračuna za 2016. godinu s ovlaštenim predstavnicima udruga i ustanova nacionalnih manjina.

## IV.

Sredstva iz točke I. ove Odluke doznačavat će se na račun korisnika prema zahtjevu Savjeta za nacionalne manjine.

## V.

Sredstva raspoređena ovom Odlukom koriste se sukladno Kriterijima za dodjelu financijske potpore za programe nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina prijavljene na Javni poziv za predlaganje programa za ostvarivanje kulturne autonomije koji će se sufinancirati sredstvima Državnog proračuna Republike Hrvatske („Narodne novine“, broj 123/14) i Metodologiji praćenja ostvarivanja programa nevladinih udruga i ustanova nacionalnih manjina („Narodne novine“, broj 129/09 i 70/11), koji su sastavni dio ove Odluke.

## VI.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u „Narodnim Novinama“.

Klasa: 402-08/16-03/01  
 Ur.broj: 50438-16-02  
 Zagreb, 05. svibnja 2016.

**PREDSJEDNIK SAVJETA**  
 Aleksandar Tolnauer v.r.

**CONSIGLIO PER LE MINORANZE NAZIONALI DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA**

UNIONE ITALIANA	2015		2016		Indice 2015/2016
<b>1. Izdavaštvo:</b>					
- "Talijani u Zagrebu", povijesna monografija, Filip Škiljan, format 21 x 29,7 cm, 250 stranica, naklada 300, dvojezična	17.000,00 kn	2.266,67 €			0
<b>2. Kulturne manifestacije:</b>					
2.1. Smotra kulturno-umjetničkih društava Zajednice Talijana	80.000,00 kn	10.666,67 €	60.000,00 kn	8.000,00 €	75
2.2. Festival dječje pjesme "Voci Nostre"	30.000,00 kn	4.000,00 €	30.000,00 kn	4.000,00 €	100
2.3. Završni koncert obrazovnog centra klasične glazbe Talijanske unije "Luigi Dellapiccola"	10.000,00 kn	1.333,33 €	10.000,00 kn	1.333,33 €	100
2.4. Međunarodna smotra folklora "Leron" u Vodnjaju	30.000,00 kn	4.000,00 €	20.000,00 kn	2.666,67 €	67
2.5. Natječaj iz umjetnosti i kulture istria Nobilissima	120.000,00 kn	16.000,00 €	110.000,00 kn	14.666,67 €	92
2.6. Festival istrovenetskog narječja, Buje	20.000,00 kn	2.666,67 €	20.000,00 kn	2.666,67 €	100
2.7. Ex Tempore, Grožnjan	80.000,00 kn	10.666,67 €	70.000,00 kn	9.333,33 €	88
2.8. Glazbene radionice Arena International, Pula, Vodnjan, Poreč	25.000,00 kn	3.333,33 €	20.000,00 kn	2.666,67 €	80
2.9. Književne večeri, okrugli stolovi i promocija djela talijanske nacionalne zajednice u suradnji sa zajednicama Talijana	15.000,00 kn	2.000,00 €	15.000,00 kn	2.000,00 €	100
<b>3. Članak bilateralnog ugovora iz kojeg proizlazi obveza financiranja i detaljna razrada aktivnosti</b>	400.000,00 kn	53.333,33 €	350.000,00 kn	46.666,67 €	88
<b>TOTALE</b>	<b>827.000,00 kn</b>	<b>110.266,67 €</b>	<b>705.000,00 kn</b>	<b>94.000,00 €</b>	<b>85</b>

EDIT	2015		2016		Indice 2015/2016
<b>1. Informiranje</b>					
1.1. "La voce del popolo", dnevnik, 29x42, 32 - 80 stranica, naklada 612.000	4.340.000,00 kn	578.666,67 €	4.250.000,00 kn	566.666,67 kn	98
1.2. "Panorama" dvotjednik, 20x28, 60 stranica, naklada 1333 po broju	460.000,00 kn	61.333,33 €	430.000,00 kn	57.333,33 kn	93
1.3. "Arcobaleno" dječji list, mjesečnik (osim srpnja i kolovoza), 10 brojeva, 16,5x23, 60 stranica, 780 komada po broju	200.000,00 kn	26.666,67 €	150.000,00 kn	20.000,00 kn	75
1.4. "La battana", 4 broja, 14,5x20,5, stranica 148, naklada 1075 komada po broju	200.000,00 kn	26.666,67 €	100.000,00 kn	13.333,33 kn	50
<b>2. Izdavaštvo</b>					
- Kuća u ulici San Zorzi - Lucio Toth, roman preveden s talijanskog, format 13x20; 300 stranica, naklada 500 i e-book	15.000,00 kn	2.000,00 €	15.000,00 kn	2.000,00 kn	100

<b>TOTALE</b>	<b>5.215.000,00 kn</b>	<b>695.333,33 €</b>	<b>4.945.000,00 kn</b>	<b>659.333,33 kn</b>	<b>95</b>
---------------	------------------------	---------------------	------------------------	----------------------	-----------

<b>CRS ROVIGNO</b>	<b>2015</b>		<b>2016</b>		<b>Indice 2015/2016</b>
- finansijska pomoć osigurana sukladno bilateralnom ugovoru - na temelju članka 1. i 2., a u vezi s člankom 4. Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Talijanske Republike o pravima manjina ("Narodne novine - Međunarodni ugovori" broj 15/97)	760.000,00 kn	101.333,33 €	650.000,00 kn	86.666,67 €	86
<b>TOTALE</b>	<b>760.000,00 kn</b>	<b>101.333,33 €</b>	<b>650.000,00 kn</b>	<b>86.666,67 €</b>	<b>86</b>

<b>DRAMMA ITALIANO</b>	<b>2015</b>		<b>2016</b>		<b>Indice 2015/2016</b>
- finansijska se pomoć osigurava sukladno bilateralnom ugovoru - na temelju članka 1. i 2., a u vezi s člankom 4. Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Talijanske Republike o pravima manjina ("Narodne novine - Međunarodni ugovori" broj 15/97)	560.000,00 kn	74.666,67 €	500.000,00 kn	66.666,67 €	89
<b>TOTALE</b>	<b>560.000,00 kn</b>	<b>74.666,67 €</b>	<b>500.000,00 kn</b>	<b>66.666,67 €</b>	<b>89</b>



## UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Uljarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

Klasa 013-04/2016-22/1  
Ur. broj 2170-67-02-16-10

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE  
n/p predsjednika, gospodina TIHOMIRA OREŠKOVIĆA

Trg Svetog Marka 2  
10000 ZAGREB

Poštovani predsjedniče,

ovim Vas putem ljubazno molimo za pažnju i pomoć u rješavanju teške situacije u kojoj se našla Novinsko-izdavačka kuća (Ente giornalistico-editoriale) EDIT iz Rijeke zbog smanjenja sredstava predviđenih za njezino djelovanje u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2016. godinu, i to u ukupnom iznosu od **2.887.000,00** kuna.

EDIT kontinuirano izdaje već 72 godine „La Voce del Popolo“, jedini dnevni list na talijanskom jeziku u Republici Hrvatskoj. EDIT, kao što zasigurno znate, izdaje i dvomjesečnik „Panorama“, mjesečnik za djecu „Arcobaleno“, tromjesečnik za kulturu „La Battana“ te školske udžbenike za osnovne i srednje škole na jeziku i pismu talijanske nacionalne manjine, temeljem Zakona Republike Hrvatske o obrazovanju na jezicima manjina.

U Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2016. godinu, smanjena su sredstva iz više stavaka, i to:

- donacijska sredstva putem **Savjeta za nacionalne manjine** umanjena su u odnosu na 2015. za 10,81%. Budući da je EDIT u 2015. godinu iz tog izvora financiran sa 5.200.000,00 kuna, a za 2016. godinu proračunom je predviđena donacija za EDIT u iznosu od 4.628.000,00 kuna. Stoga, umanjena su sredstva za 2016. godinu, putem Savjeta za nacionalne manjine, za iznos od 1.287.000,00 kuna.
- **Ministarstvo kulture Republike Hrvatske** je umanjilo financiranje EDIT-a u ovoj godini za 50%, što je 1.000.000,00 kuna manje nego u usporedbi s 2015. godinom.

Pored toga, **Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa Republike Hrvatske**, putem kojega se osiguravaju sredstva za financiranje izdavanja školskih udžbenika za srednje i osnovne

škole na talijanskom jeziku, ima prema EDIT-u nepodmirene obaveza u iznosu od **600.000,00 kuna** za 2015. godinu.

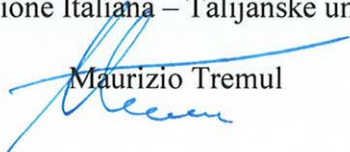
U 2016. godini potrebno je izdati ukupno trinaest (13) školskih udžbenika za srednje i osnovne škole na talijanskom jeziku, za što bi trebalo osigurati sredstva u iznosu od **1.157.000,00 kuna**.

Koristimo priliku da napomenemo da smatramo neophodnim poštivati odredbe *Ugovora između Republike Hrvatske i Talijanske Republike o pravima manjina*, koji je potpisan u Zagrebu, 5. studenoga 1996., i odredbe *Izvršnog programa suradnje u područjima kulture i obrazovanja između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Talijanske Republike za godine 2015. - 2019.*

Poštovani predsjedniče Vlade Republike Hrvatske, uvjereni smo u Vaš senzibilitet i razumijevanje prema potrebama i važnosti nacionalnih manjina te da ćete poduzeti sve potrebne radnje da se EDIT-u osiguraju za 2016. godinu barem jednaka sredstva onima koje je EDIT imao u 2015. godini.

S poštovanjem,

Predsjednik Izvršnog odbora  
Unione Italiana – Talijanske unije

  
Maurizio Tremul

Predsjednik  
Unione Italiana – Talijanske unije

Furio Radin, vr.

U Rijeci, 4. svibnja 2016. godine